LG

504

Biztonsági és üzemeltetési útmutató

Előre és hátra haladó lapvibrátor



TOMIDÓ KFT

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

Atlas Copco

TOMIDÓ
KFT

Tartalom

Bevezető . . . 5

A biztonsági és üzemeltetési utasítások célja . . . 5

Biztonsági útmutató . . . 6
- **Biztonsági jelzőszavak** . . . 6
- **Személyi óvintézkedések és képesítések** . . . 6
  - Személyi védőeszközök . . . 6
  - Kábítószerek, alkohol és gyógyszerek . . . 6
- **Üzemeltetés, óvintézkedések** . . . 6
- **Szállítás, óvintézkedések** . . . 10
- **Karbantartás, óvintézkedések** . . . 10
- **Tárolás, óvintézkedések** . . . 11

Áttekintés . . . 12
- **Felépítés és funkciók** . . . 12
- **Fő alkatrészek** . . . 12
- **Címkék** . . . 13
  - Adattábla . . . 14
  - Zajszint-címke . . . 14
  - Biztonsági címke, olvassa el a használati utasítást . . . 14
  - Biztonsági címke, fogantyú reteszelés . . . 15
  - Biztonsági címke . . . 15
  - Emelési pont címke . . . 15
  - Hidraulikaolaj-szint címkéje . . . 15
  - Biológiai hidraulikaolaj címke . . . 15
  - Biztonsági címke, olvassa el a használati utasítást . . . 15
  - Kézi motorindításra figyelmeztető címke . . . 15
  - A kezelőpanel címkéje . . . 15
  - Tájékoztató címke . . . 16
  - Gázkar címkéje . . . 16
  - Gázkar címkéje . . . 16
  - Elektromos motorindításra figyelmeztető címke . . . 16

Szállítás . . . 16
- **A gép emelése** . . . 16
  - A gép emelése . . . 16
- **Biztonságos szállítás** . . . 17
  - Biztonságos szállítás . . . 17

Telepítés . . . 17
- **Üzemanyag** . . . 17
  - Betöltés . . . 17

Üzemeltetés . . . 17
- **Használat szélek közelében** . . . 18
- **Használat lejtőn/emelkedőn** . . . 18
- **Indítás és leállítás** . . . 18
  - Indítás előtt, Hatz . . . 19
  - A motor indítása, a Hatz kézi indítása . . . 20
  - A motor indítása, a Hatz elektromos indítása . . . 22
  - A motor leállítása, Hatz kézi indítás . . . 23
  - A motor leállítása; Hatz elektromos indítás . . . 24
- **Üzemelés** . . . 25
  - Vezetés . . . 25
- **CI - Tömörítésjelző (külön rendelhető)** . . . 26

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Eredeti útmutatók

Pihenőidők . . . 26
Leparkolás, elektromos indítás . . . 26

Karbantartás . . . 26
10 üzemóránként (naponta) . . . 26
A motor ellenőrzése . . . 27
A légszűrő ellenőrzése . . . 27
A biztonsági szíjak ellenőrzése . . . 28
Ellenőrizze a gép vezérlőit . . . 28
A gép tisztítása . . . 28
Az első 20 üzemóra után . . . 28
100 üzemóránként . . . 29
Az ékszíj ellenőrzése . . . 29
A lengéscsillapítók ellenőrzése . . . 30
250 óránként (havonta) . . . 30
Csavarkötések ellenőrzése . . . 30
Az akkumulátor ellenőrzése . . . 30
Hidraulikarendszer, a hidraulika olaj szintjének ellenőrzése . . . 31
500 üzemóránként (évente) . . . 31
Az olaj cseréje az excentrikus elemben . . . 31
Hidraulikarendszer, a hidraulika olaj cseréje . . . 32

Megsemmisítés . . . 32

Tárolás . . . 33

Műszaki adatok . . . 34
Gépadatok . . . 34
Nyilatkozat a zajszintről és a vibrációról . . . 35
Zaj- és rezgésértékek . . . 35
Bizonytalanságok, hang érték . . . 35
Méretek (bővítés nélkül) . . . 36
Méretek (bővítéssel) . . . 37

EK Megfelelőségi Nyilatkozat . . . 38
EK megfelelőségi nyilatkozat (2006/42/EK irányelv) . . . 38

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Bevezető

Köszönjük, hogy az Atlas Copco termékét választotta. Cégünk 1873. óta arra törekszik, hogy egyre hatékonyabb, ergonomikusabb és innovatívabb megoldásokat kínáljon az ügyfelek igényeinek teljesítésére, amelyekkel nemcsak javíthatják mindennapi munkájuk hatásfokát, de racionalizálhatják is a folyamataikat.

Az Atlas Copco vállalat erős globális értékesítési- és szervizhálózattal rendelkezik, amely a világ különböző pontjain elhelyezkedő ügyfélközpontokat és forgalmazókat is magába foglalja. Olyan képzett szaemberekkel dolgozunk, akik átfogó termékismerettel és bőséges tapasztalattal rendelkeznek termékeink alkalmazási körei terén. A világ minden részén olyan terméktámogatást és szakértelmet kínálunk, amely segít ügyfeleinknek maximálizálni folyamataik hatékonyságát.

További tájékoztatásért látogasson el honlapunkra: www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

A biztonsági és üzemeltetési utasítások célja

Az utasítások célja, hogy a gép hatékony, biztonságos üzemeltetéséhez szükséges tudást átadja. Az utasítások ismertetik továbbá a gép rendszeres karbantartásának módját, ill. tanácsokat adnak ehhez.

A gép első használata előtt olvassa el alaposan az utasításokat, és értelmezze azokat.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Eredeti útmutatók

Biztonsági útmutató

A kezelő és mások súlyos, akár halálos sérüléseinek megelőzése érdekében a Biztonsági és üzemeltetési útmutatót figyelmesen el kell olvasni, a gép tartozékainak beszerelése, használata, javítása, karbantartása vagy cseréje előtt.

Munkaterületeken helyezze ki a Biztonsági és üzemeltetési előírásokat, adjon ezekből másolatot az alkalmazottaknak, győződjön meg róla, hogy mindenki elolvassa a Biztonsági és üzemeltetési előírásokat a gép működtetése vagy szervizelése előtt. Csak szakmai felhasználásra.

Ezen felül a kezelő személynek és munkáltatójának minden esetben fel kell mérnie a gép használatával összefüggő konkrét kockázatokat.

A motorral kapcsolatos kiegészítő utasítások a motor gyártó által kiadott kézikönyvében találhatók.

Biztonsági jelzőszavak

A Veszély, Figyelmeztetés és Vigyázat biztonsági jelzőszavak jelentése a következő:

VESZÉLY	Olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha nem előzik meg, halálesethez, vagy súlyos sérüléshez vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha nem előzik meg, halálesethez, vagy súlyos sérüléshez vezethet.
VIGYÁZAT	Olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha nem előzik meg, könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Személyi óvintézkedések és képesítések

Csak minősített és képzett személyek üzemeltethetik vagy tarthatják karban a gépet. Fizikailag képesnek kell lenniük kezelni a gép terjedelmét, tömegét és teljesítményét. Mindig használja a józan eszét és ítélőképességét.

Személyi védőeszközök

Mindig megfelelő, jóváhagyott védőeszközöket használjon. A gépkezelő és a többi, a munkaterületen tartózkodó személy legalább a következő védőeszközöket viselje:

- Védősisak
- Hallásvédő
- Ütésálló védőszemüveg oldalsó védelemmel
- Légzőmaszk, amennyiben szükséges
- Védőkesztyű
- Megfelelő védőbakancs
- Megfelelo overáll, vagy hasonló munka ruházat (lógó kellékek nélkül) amely fedi a karokat és lábakat.

Kábítószerek, alkohol és gyógyszerek

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Kábítószerek, alkohol és gyógyszerek

A kábítószerek, az alkohol és a gyógyszerek negatívan befolyásolják az ítélőképességet és a koncentrációt. A lecsökkent reakcióidő és a helytelen helyzetfelismerés súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethetnek.

► Soha ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.

► Kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt álló személy nem üzemeltetheti a gépet.

Üzemeltetés, óvintézkedések

⚠ VESZÉLY! Robbanásveszély

Ha a felforrósodott gép vagy kipufogócső robbanásveszélyes anyagokkal érintkezik, robbanás következhet be. Bizonyos anyagokkal történő munkavégzés során szikrák képződhetnek és gyulladás következhet be. Egy esetleges robbanás súlyos vagy halálos sérülést okozhat.

► Soha ne használja a gépet robbanásveszélyes környezetben.

► Soha ne használja a gépet gyúlékony anyag, gázok vagy por közelében.

► Ellenőrizze, hogy nincs-e rejtett gázszivárgás vagy robbanékony anyag a közelben.

► Ne érjen hozzá a felforrósodott kipufogócsőhöz vagy a gép aljához.

⚠ VESZÉLY! Tűzveszély

Ha a gépben tűz üt ki, ez sérüléseket okozhat.

► Ha lehetséges használjon ABE osztályú porral oltó tűzoltó készüléket, egyéb esetben használjon BE-típusú széndioxiddal oltó tűzoltó készüléket.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

⚠ VESZÉLY! Üzemanyag veszély

Az üzemanyag gyúlékony, és a gőze berobbanhat, ha meggyújtják; így súlyos vagy halálos balesetet okozhat.

- ► Vigyázzon, hogy a bőre ne érintkezzen az üzemanyaggal. Amennyiben üzemanyag jut a bőrébe, forduljon egészségügyi szakemberhez.
- ► Soha ne vegye le az üzemanyagtöltő-nyílás zárósapkáját, és ne töltse fel az üzemanyagtartályt, ha a gép forró.
- ► Az üzemanyagtartályt a szabadban vagy tiszta és jól szellőző helyen töltse, minden szikraforrástól és nyílt lángtól mentes helyen. Az üzemanyagtartályt legalább 10 méterre töltse attól a helytől, ahol a gépet használni fogja.
- ► Lassan nyissa ki a töltőnyílás sapkáját, hogy az esetleges túlnyomás megszűnhessen.
- ► Soha ne töltse túl az üzemanyagtartályt.
- ► Gondoskodjon arról, hogy a töltőnyílás sapkája üzem közben a helyére legyen csavarva.
- ► Kerülje az üzemagyag kifröccsenését, és törölje le a kifröccsent üzemanyagot.
- ► Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az üzemanyag. Soha ne használja a gépet, ha szivárog belőle az üzemanyag.
- ► A gépet soha ne használja olyan anyag közelében, amely szikra forrása lehet. Távolítson el minden forró és szikrát okozni képes készüléket, mielőtt a gépet üzembe helyezi.
- ► Az üzemanyagtartály töltésekor, a géppel való munkavégzéskor vagy karbantartáskor soha ne dohányozzon.
- ► Az üzemanyagot csak olyan tárolóedényben tartsa, amelyet kimondottan erre a célra gyártottak és hagytak jóvá.
- ► A használt üzemanyagot és olajat tartalmazó tárolókat különös figyelemmel kezelje, és juttassa el őket egy szelektív hulladékudvarba.
- ► Soha ne az ujjával ellenőrizze az esetleges folyadékszivárgást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Váratlan mozgások

A gépet a használat közben jelentős erők érik. Ha a gép eltörik vagy beszorul, a hirtelen és váratlan elmozdulása sérüléseket okozhat.

- ► A használat előtt mindig ellenőrizze a gépet. Soha n használja a gépet, ha az vélhetőleg megsérült.
- ► Győződjön meg arról, hogy a fogantyú tiszta és nincs rajta zsír vagy olaj.
- ► Tartsa távol a lábát a géptől.
- ► Soha ne üljön a gépre.
- ► Soha ne üsse, használja rendeltetésellenesen vagy rongálja meg a gépet.
- ► Figyelmesen végezzen minden tevékenységet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Porral ás gőzökkel kapcsolatos veszélyek

A gép használata közben keletkező vagy a levegőbe kerülő porok és gőzök súlyos és tartós légzőrendszeri megbetegedéseket, zavarokat okozhatnak, ill. más testi sérüléseket/megbetegedéseket (pl. szilikózist vagy más, akár halálos, rákot vagy születési rendellenességet okozó gyógyíthatatlan tüdőbetegségeket és/vagy bőrgyulladást).

A tömörítési művelettel létrehozott porok és gőzök olyan részecskéket is tartalmaznak, amelyek Kalifornia államban és vagy más hatóságok definíciója által légzőrendszeri megbetegedéseket, rákot, születési rendellenességeket vagy más örökletes megbetegedéseket okozhatnak. Pár példa ezen anyagokra:

- Kristályos szilícium-dioxid, cement és más kőműves-anyagok.
- Arzén és króm, a kémiailag kezelt gumikból.
- Ólom, az ólomalapú festékekből.

A levegőben található porok és gőzök lehet, hogy szabad szemmel nem láthatók, így ne bízzon a szemében annak megállapításában. hogy a levegő tartalmaz-e porokat és gőzöket.

A poroknak és gőzöknek való kitettség kockázatának csökkentése érdekében tartsa be a következő utasítások mindegyikét:

- ► Végezzen hely-specifikus kockázatelemzést. A kockázatelemzésnek figyelembe kell vennie a géppel keltett porokat és gőzöket, és a helyszínek található porok felkavarását is.
- ► Használjon megfelelő műszaki megoldásokat a levegőbe kerülő porok és gőzök mennyiségének minimalizálásához, és ezek eszközre, felületekre, ruházatra, testrészekre való lerakódásának megelőzésére/minimalizálására. Példák a műszaki megoldásokra: elszívó és porgyűjtő rendszerek, vizes locsolás és nedves (vizes) fúrás. A port és a gőzöket rögtön a keletkezésük helyén csökkentse/fogja be - ha ez lehetséges. Győződjön meg a műszaki megoldások megfelelő telepítéséről, üzemben tartásáról (karbantartásáról) és megfelelő használatukról.
- ► Hordjon, viseljen a munkáltató és a munka- és egészségvédelmi előírásoknak megfelelő légzőmaszkot/készüléket, ezeket tartsa megfelelő állapotban. A légzésvédelemnek az adott anyag ellen kell hatásos védelmet biztosítania (és szükség esetén rendelkezzen megfelelő állami/hatósági jóváhagyással).
- ► Megfelelően szellőztetett területen dolgozzon.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Eredeti útmutatók

- ► Ha a gépnek van kipufogója, akkor azt úgy irányítsa, hogy az ne verje fel a port.
- ► A gépet a használati útmutatónak és a biztonsági utasításoknak megfelelően üzemeltesse és tartsa karban.
- ► Hordjon mosható vagy eldobható védőruhát a munkahelyen; a munkahely elhagyása előtt zuhanyozzon, és öltözzön át tiszta ruhába, hogy csökkentse saját maga, mások, a gépjárművek, az otthonok és más területek pornak és gőzöknek való kitettségét.
- ► Ne egyen, igyon és dohányozzon olyan helyen, ahol porok és gőzök vannak (a levegőben).
- ► A kitettség helyét elhagyva a lehető leghamarabb alaposan mossa meg a kezeit és az arcát, és minden esetben étkezés, ivás, dohányzás és más személlyel való érintkezés előtt.
- ► Tartsa be az összes érvényes és vonatkozó előírást, jogszabályt, ideértve a munkavédelmi és egészségvédelmi előírásokat is.
- ► Vegyen részt a munkáltatója vagy a forgalmazó által nyújtott levegő-ellenőrzés, orvosi vizsgálat és munka- és egészségvédelmi programokon - a munkavédelmi és egészségvédelmi előírásoknak és ajánlásoknak megfelelően. Kérjen segítséget/tanácsot házi orvosától, ha a munkavégzéshez gyógyszert szed.
- ► Dolgozzon együtt a munkáltatójával és a forgalmazó szervezettel azon, hogy csökkentsék a munkahelyi pornak és gőzöknek való kitettséget és kockázatokat. A dolgozókat és a többieket védő hatékony egészségügyi és munkavédelmi programokat, előírásokat és eljárásokat kell kidolgozni és bevezetni - az egészségvédelmi és munkavédelmi szakemberek ajánlásainak megfelelően. Konzultájon szakemberekkel.

⚠ VESZÉLY! Kipufogógázokkal kapcsolatos veszély

A gép belsőégésű motorjának kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak, amely mérgező, valamint olyan vegyi anyagokat, amelyek Kalifornia Állam és más hatóságok nyilvántartása alapján rákkeltőek, születési rendellenességeket és terméketlenséget okoznak. A kipufogógázok belégzése súlyos sérüléseket, megbetegedéseket vagy halált okozhat.

- ► Soha ne lélegezze be a kipufogógázokat.
- ► Biztosítsa a megfelelő szellőzést (ha szükséges, a levegő elszívása ventilátor segítségével).

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Akkumulátorral kapcsolatos veszélyek

Az akkumulátor mérgező és korrozív hatású kénsavat tartalmaz, amely felrobbanhat - súlyos balesetet okozva.

- ► Soha ne tegye ki az akkumulátort nyílt lángnak, szikráknak, erős hőnek vagy más hasonló hatásnak robbanásveszélyes helyen.
- ► Kerülje, hogy a sav a bőrével, a ruhájával vagy a géppel érintkezzen.
- ► Hordjon védőszemüveget, hogy védje a szemeit a savtól. Ha sav jut/fröccsen a szemébe, akkor alaposan, legalább 15 percig öblítse azt ki vízzel, és kérjen azonnal orvosi segítséget.
- ► Soha ne zárja rövidre az akkumulátor sarkait az akkumulátor behelyezése/szerelése vagy cseréje során.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Repülő tárgyak, részecskék

A munkadarab, a tartozékok vagy akár a maga a gép is nagysebességű repülő törmelékeket (szilánkokat) okozhat. Üzemeltetés közben a tömörített anyagból kikerülő szilánkok vagy más anyagdarabok nagysebességű lövedékké válhatnak, és becsapódásukkal sérülést okozhatnak a gépkezelőnek vagy más személyeknek. Ezen kockázatok csökkentése:

- ► Használjon engedélyezett egyéni védőeszközt és biztonsági fejvédő sisakot, valamint oldalirányból is védő védőszemüveget.
- ► Gondoskodni kell arról, hogy illetéktelen személyek ne léphessenek a munkaterületre.
- ► A munkaterületen ne legyenek felesleges tárgyak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Hidraulikus rendszerrel kapcsolatos veszélyek

A hidraulikus tömlők gumiból készülnek, azok öregednek, ami szivárgás-veszélyt jelent és személyi sérülést okozhat.

- ► Rendszeresen tartsa karban a hidraulika rendszert.
- ► Ha nem biztos, hogy a tömlő elkopott-e, használható-e még, akkor mindig cserélje le azt új tömlőre.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek lejtőn/emelkedőn

Működés közben mindig biztosítsa a gépet, hogy az lejtős talajra helyezés esetén ne tudjon felborulni, máskülönben a felboruló gép súlyos balesetekhez és személyi sérülésekhez vezethet.

- ► Biztosítsa, hogy a lejtős munkaterületen mindenki a gépnél magasabban álljon.
- ► A lejtőn/emelkedőn a gépet mindig csak közvetlenül felfele és lefele üzemeltesse.
- ► Soha ne haladja meg a gép használata közben a maximálisan engedélyezett emelkedőt/lejtőt. Kövesse az ajánlásokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Mozgásrendszeri veszélyek

A gép munkatevékenységekben való használatakor előfordulhat, hogy kényelmetlen érzés keletkezik a karokban, a vállban, a nyakban vagy más testrészekben.

- ► Kényelmes testtartást és biztonságos járást biztosít, miközben elkerülheti a kitekeredett testhelyzeteket.
- ► Az időnkénti testhelyzetváltás sokáig tartó munkafeladatok esetében segíthet a jelentkező kényelmetlen érzés és az elfáradás megelőzésében.
- ► Tartós vagy visszatérő tünetek esetén forduljon orvoshoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vibrációs kockázatok

A gép rendes és megfelelő használata vibrációnak teszi ki a gépkezelőt. A rendszeres és gyakori vibrációnak való kitettség a gépkezelő ujjainak, kezeinek, csuklóinak, karjainak, vállainak és/vagy többi testrészét ellátó vérkeringésének vagy idegeinek a kitettség által sérülést vagy más megbetegedést/zavart okozhat, ideértve a legyengülést és/vagy tartós megbetegedéseket és zavarokat, amelyek csak hetek, hónapok vagy évek múltán alakulhatnak ki. Ezen megbetegedések és zavarok közé tartozhatnak a vérkeringési rendszer, az idegrendszer, az ízületek és adott esetben más testi szervek/szerkezetek potenciális megbetegedései.

Bármikor, ha zsibbadtságot, folyamatos visszatérő kényelmetlenséget, égést, merevséget, lüktetést, csípést/szúrást, fájdalmat, esetlenséget, a fogás gyengülését, a bőr kifehéredését vagy más szimptómát tapasztal a gép kezelése közben vagy a gép kezelésétől függetlenül, akkor azonnal hagyja abba a gép használatát, jelentse ezt a munkáltatójának és kérjen orvosi segítséget. Az ilyen szimptómák utáni géphasználat növeli a súlyosabb és/vagy tartós betegségek kialakulását.

A gépet az utasításokban javasolt módon használja és tartsa karban, hogy megelőzze a vibráció szükségtelen növekedését.

A következő utasítások követésével csökkentheti a gépkezelőt érő vibrációt (a kitettséget):

- ► Ha a gép vibrációt elnyelő fogantyúkkal rendelkezik, akkor azokat a közepénél fogja meg, és ne a fogantyúk végeinél.
- ► Az ütőszerkezet aktiválódásakor a géppel csak a kezének szabad érintkeznie (a fogantyú(ko)n keresztül). Teste többi részét ne érintse a géphez (pl. nekidőlés a gépnek vagy áthajlás a gép felett az adagolóerő módosítása végett).
- ► Győződjön meg a gép megfelelő állagáról és arról, hogy az nem kopott.
- ► Azonnal álljon le, ha a gép hirtelen erősebben kezd el vibrálni. A munka folytatása előtt találja meg és hárítsa el az intenzívebb vibráció okát.
- ► Vegyen részt a munkáltatója által nyújtott és a jogszabályok által megkövetelt rendszeres szűrővizsgálatokon és egészségügyi, orvosi ellenőrzéseken és oktató programokon.
- ► Ha hidegben dolgozik, akkor öltözzön fel melegen, és tartsa a kezeit szárazon és melegen.

Lásd a gép „Zaj és vibrációs nyilatkozatát”, ideértve a nyilatkozatban megadott vibrációs értékeket. Az információkat lásd a munkavédelmi utasítások és a használati útmutató végén.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Eredeti útmutatók

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Beakadás veszélye

Fennáll a veszélye, hogy a nyakkendő, haj, kesztyű, ruhadarabok beakadnak vagy feltekerednek a gép forgó alkatrészein. Ez fulladást, fejsérülést, roncsolásos sérülést vagy halálos balesetet okozhat. A kockázatok csökkentése:

- ► Soha ne fogja vagy érintse meg a gép forgó alkatrészeit.
- ► Kerülje az olyan ruházat, nyakkendő vagy kesztyű viselését, amely beakadhat.
- ► A hosszú hajat fedje le hajhálóval.

⚠ VESZÉLY! Elektromos veszély

A gép elektromosan nem szigetelt. Ha a gép elektromossággal kerül kapcsolatba, súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

- ► Soha ne üzemeltesse a gépet villamos vezeték vagy más áramforrás közelében.
- ► Ellenőrizze, hogy a munkavégzés helyén ne legyen rejtett kábel, vagy egyéb áramforrás.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Rejtett tárgyakkal kapcsolatos veszély

Üzeme közben a rejtett kábelek illetve csövek áttörése súlyos sérüléshez vezethet.

- ► A gép üzemeltetése előtt ellenőrizze az anyag szerkezetét.
- ► Ügyeljen a rejtett kábelekre és csövekre, például elektromos kábelek, telefon vezetékek, víz, gáz, szennyvíz csövek.
- ► Ha azt érzékeli, hogy a gép rejtett tárgynak ütközött, azonnal kapcsolja ki a gépet.
- ► Mielőtt folytatná a munkát, bizonyosodjon meg róla, hogy nincs veszély.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Véletlen elindítás

A gép véletlen elindítása sérülést okozhat.

- ► Amíg nem kívánja megkezdeni a munkát, ne nyúljon az indító és leállító berendezéshez.
- ► Tájékozódjon arról, hogyan állítható le a gép vészhelyzetben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Zajveszély

A magas zajszint tartós, súlyos halláskárosodást okozhat, illetve egyéb problémákat, például fülzúgást (inger hiányában jelentkező csengő, zúgó, sípoló vagy morajló hangérzet). A kockázatok csökkentése és a nem kívánt magas zajszint megelőzése érdekében:

- ► Ezeknek a veszélyeknek a kockázatértékelése és a megfelelő intézkedések foganatosítása elengedhetetlen.
- ► Jelen előírásokat be kell tartani a gép üzemeltetésekor és a karbantartására vonatkozóan.
- ► Hangtompítós gépek esetében ellenőrizze, hogy a hangtompító a helyén van-e és jól működik-e.
- ► Hallásvédőt mindig használni kell.

Szállítás, óvintézkedések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Berakodással és kirakodással kapcsolatos veszélyek

A gép daruval és ehhez hasonló eszközökkel történő emelése sérülésekhez vezethet.

- ► Használja a megjelölt emelési pontokat.
- ► Ellenőrizze, hogy az összes emelőberendezés méretezése megfelel-e a gép tömegének.
- ► Soha ne maradjon a gép alatt vagy annak közvetlen közelében.

Karbantartás, óvintézkedések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A gép átalakítása

A gép bármilyen átalakítása a kezelő vagy mások testi épségét veszélyezteti.

- ► A gép átalakítása tilos. Az átalakított gépekre nem vonatkozik a garancia és a termékfelelősség.
- ► Mindig az Atlas Copco által jóváhagyott eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használjon.
- ► Cserélje ki azonnal a hibás alkatrészeket.
- ► Időben cserélje ki az elhasználódott alkatrészeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A forró olajjal kapcsolatos veszély

Ha meleg motorban cserél olajat, olajszűrőt vagy hidraulika olajat akkor az égési sérülést okozhat.

- ► Az olajcsere előtt várja meg, míg a motor lehűl.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

⚠ VIGYÁZAT! Magas hőmérséklet

A gép elülső burkolata, a kipufogócsöve és az alsó része a használat során felforrósodik. Ne érjen hozzájuk, ellenkező esetben égési sérüléseket szenvedhet.

- ► Soha ne érintse meg a felforrósodott elülső burkolatot.
- ► Soha ne érintse meg a felforrósodott kipufogócsövet.
- ► Soha ne érintse meg a hidraulika rendszert.
- ► A karbantartási munkálatok megkezdése előtt várja meg, míg a burkolat, a kipufogócső és a gép alja lehűl.

FIGYELEM Ha gyorstöltőt használ az akkumulátor töltéséhez, akkor az megrövidítheti az akkumulátor élettartamát.

Tárolás, óvintézkedések

- ♦ Tartsa a gépet gyermekektől távol, elzárt, biztonságos helyen.

MI TO DÓ KFT ®

Áttekintés

A súlyos sérülések és a halálos balesetek kockázatának csökkentése érdekében a gép használatba vétele előtt olvassa el a füzet előző oldalain található Biztonsági útmutatót.

Felépítés és funkciók

Az LG előre- és hátrafelé mozgó lapvibrátorok hatékony tömörítőgépek, amelyek különösen jól használhatók a közepes és vastag rétegű szemcsés talajok tömörítéséhez a szűk helyeken, pl. az árkokban, a parkolókban és más alapoknál. A berendezést tilos ettől eltérő célra használni.

A LG tömörítők, mint minden belsőégésű motorral rendelkező gép, kizárólag megfelelően szellőző helyeken használhatók.

Az LG tömörítőket tilos járművel vontatni.

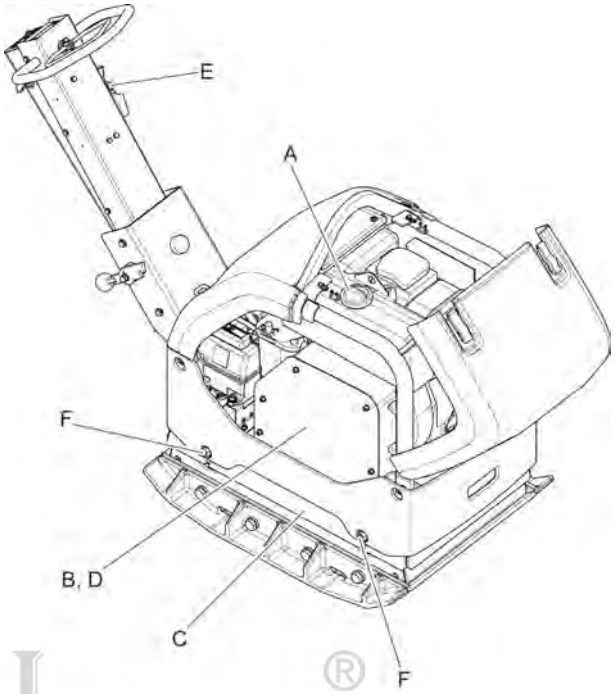
Ne használja a kézikönyvben engedélyezettnél meredekebb lejtőkön/emelkedőn.

A kockakő burkolat készlettel kockakő burkolathoz is használhatók.

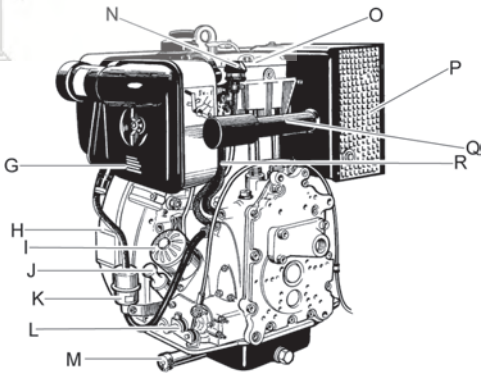
A megfelelő alkatrészek és készletek kiválasztásához lásd a pótalkatrészek listáját.

Kizárólag szakszerűen használható.

Fő alkatrészek



A. Üzemanyagtartály
B. Szíj-védelem
C. Excentrikus elem
D. Ékszíj
E. Gázkar
F. Lengéscsillapító



G. Levegőszűrő
H. Hűtőrendszer
I. Olajszűrő
J. Nívópálca
K. Üzemanyagszűrő
L. Motorfordulatszám-ellenőrzés
M. Olajleeresztő dugó
N. Légszűrő jelző

TOMI TOLDÓ KFT

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

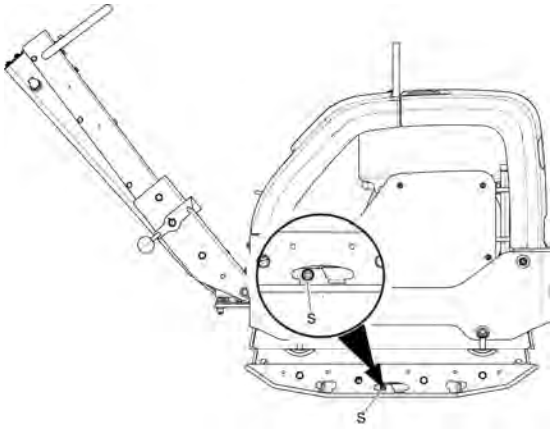
O. Hengerfej fedél

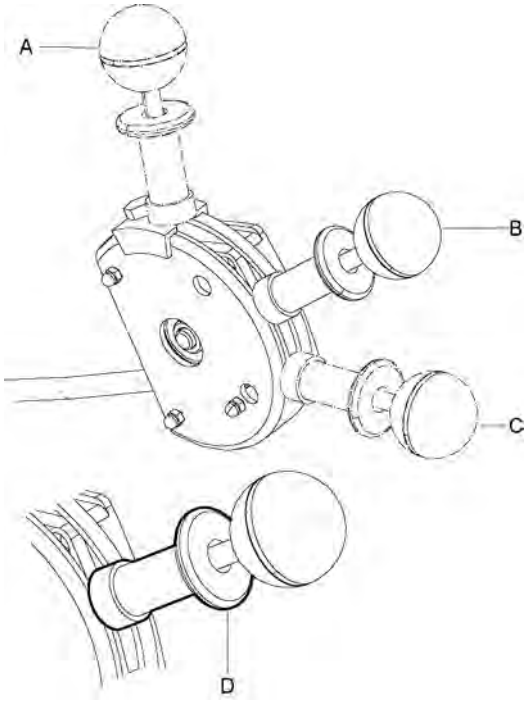
P. Hangtompító

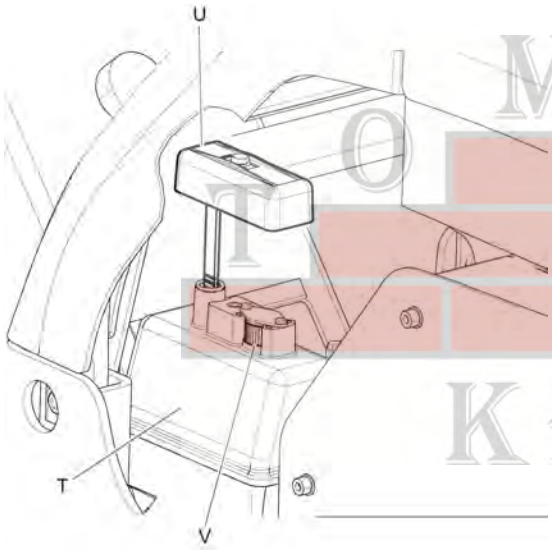
Q. Kipufogó

R. Injektor-pumpa

S. Olajdugó, excentrikus elem







A. Munkamód pozíció

B. Indítási/üresjárati pozíció

C. Leállítási pozíció

D. Pozíciórögzítés

Címkék

A gépen címkék találhatók, amelyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a gép karbantartására vonatkozóan. Gondoskodjon arról, hogy a címkék mindig olvasható állapotban legyenek. Új címkék a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.

T. Hidraulika tartály

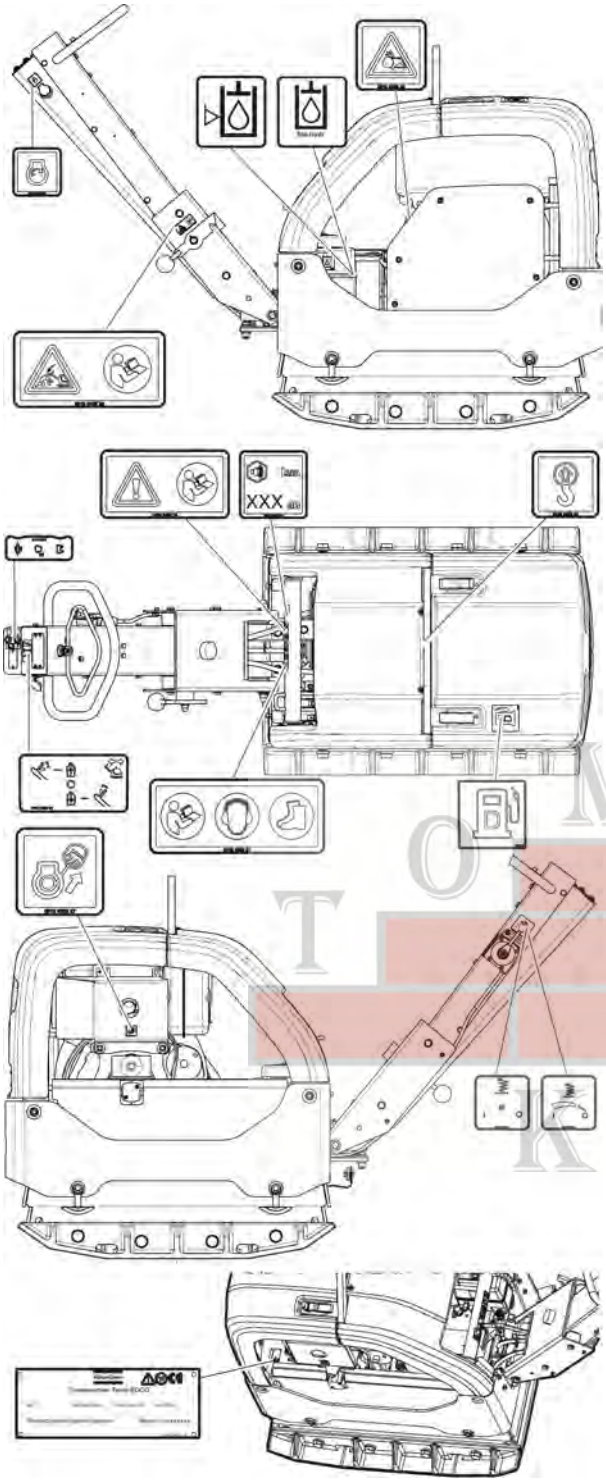
U. Nívópálca, hidraulikafolyadék

V. Légző-szűrő

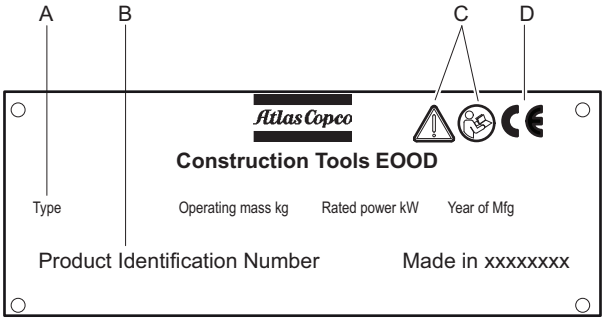
EPA (az USA környezetvédelmi ügynöksége) gázkar három rögzített pozícióval.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Eredeti útmutatók



Adattábla



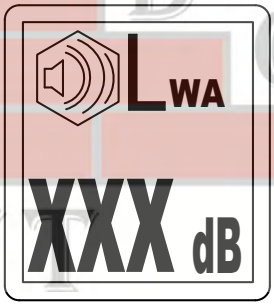
A. Gép típusa

B. Termékazonosító szám

C. A figyelmeztetőjel és a könyv szimbólum együtt azt jelenti, hogy a kezelőnek a gép első használata előtt el kell olvasni a biztonsági és üzemeltetési utasításokat.

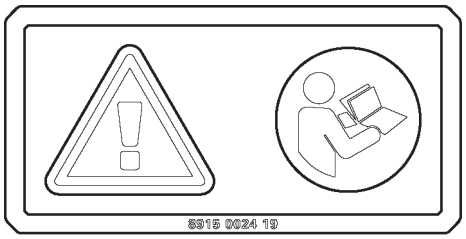
D. A CE szimbólum azt jelöli, hogy a gép EC-engedéllyel rendelkezi. További információkat a géphez mellékelt EC megfelelőségi nyilatkozatban olvashat.

Zajszint-címke



A címke a 2000/14/EK irányelv szerinti garantált maximális zajszint-értéket jelzi. A zajszint pontos értékét lásd a „Műszaki adatok” részben.

Biztonsági címke, olvassa el a használati utasítást



Használati útmutató. A gép kezelőjének a gép használata előtt el kell olvasnia a biztonsági, üzemeltetési és karbantartási utasításokat.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

Biztonsági címke, fogantyú reteszelés



A kart, ha álló helyzetben van, rögzíteni kell. Olvassa el a használati útmutatót.

Biztonsági címke

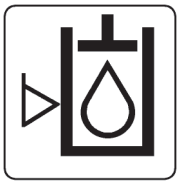


Forgásban lévő ékszíjak. Tartsa a kezeit biztonságos távolságban a veszélyes zónától.

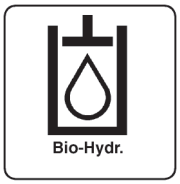
Emelési pont címke



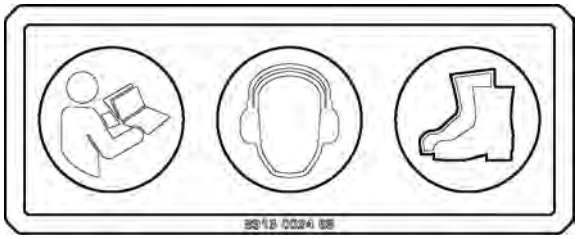
Hidraulikaolaj-szint címkéje



Biológiai hidraulikaolaj címke



Biztonsági címke, olvassa el a használati utasítást



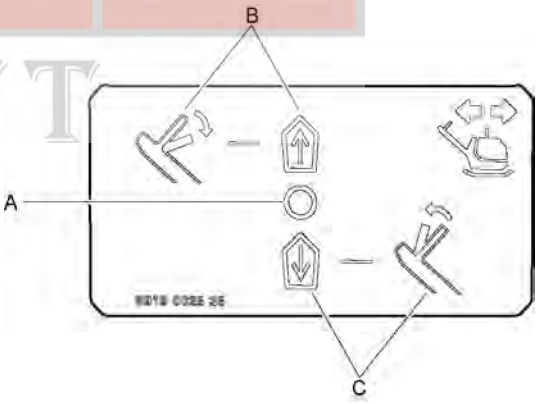
- Használati útmutató. A gép kezelőjének a gép használata előtt el kell olvasnia a biztonsági, üzemeltetési és karbantartási utasításokat.
- Használjon fülvédőt.
- Használjon megfelelő egyéni védőeszközöket.

Kézi motorindításra figyelmeztető címke



A gép beindítása előtt olvassa el a biztonsági, üzemeltetési és karbantartási utasításokat.

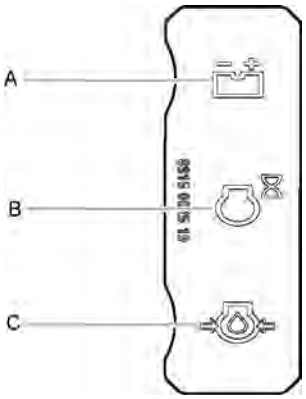
A kezelőpanel címkéje



A. A hidraulikus szelep karja (üres állásban)
B. Előre menet
C. Hátra menet

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

Tájékoztató címke



A. Visszajelzőlámpa (töltés).

B. Üzemóra-számláló.

C. Visszajelzőlámpa (motorolajnyomás).

Gázkar címkéje



Normál gázkar esetén.

Gázkar címkéje



EPA (az USA környezetvédelmi ügynöksége) gázkar esetén (három rögzített pozícióval).

Elektromos motorindításra figyelmeztető címke



Szállítás

A gép emelése

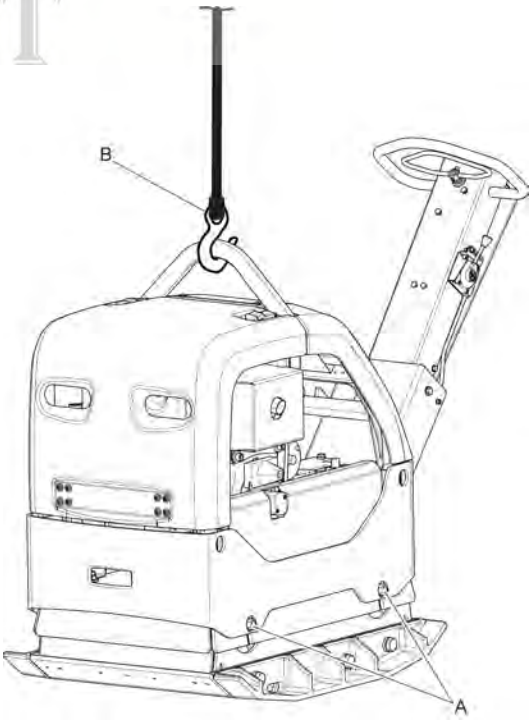
⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek emelés esetén

A gép emelése előtt minden esetben ellenőrizze annak épségét. Az emelés közben a gépről esetlegesen lehulló sérült alkatrész súlyos személyi sérüléseket okozhat.

- ► Ellenőrizze minden (emelő)eszköz méretezését az alkalmazandó előírásoknak megfelelően.
- ► Soha ne vontassa a gépet.
- ► Soha ne haladjon át és soha ne álljon a felemelt gép alatt.
- ► A gépet horoggal emelje meg a kereténél fogva.
- ► Ellenőrizze a lengéscsillapítók és a biztonsági keret megfelelő rögzítését és sértetlenségét.
- ► Ellenőrizze a biztonsági szíjak sértetlenségét; szükség esetén cserélje őket.
- ► Ellenőrizze a gép adattábláján megadott tömegadatokat.

A gép emelése

- ♦ Ellenőrizze a lengéscsillapítók (A) és a keret biztonsági emelőpont (B) megfelelő rögzítését és sértetlenségét a gép felemelése előtt.
- ♦ A gépet csak a keret biztonsági emelőpontjával (B) emelje.



TOMBÓ KFT

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

Biztonságos szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Szállítással kapcsolatos veszély

A szállításhoz a gépet biztonságosan kötözze le, különben az balesetet okozhat.

► Helyezzen rögzítőszíjakat U alakban az alsó lemez köré, és rögzítse azokat elölről és hátulról is.

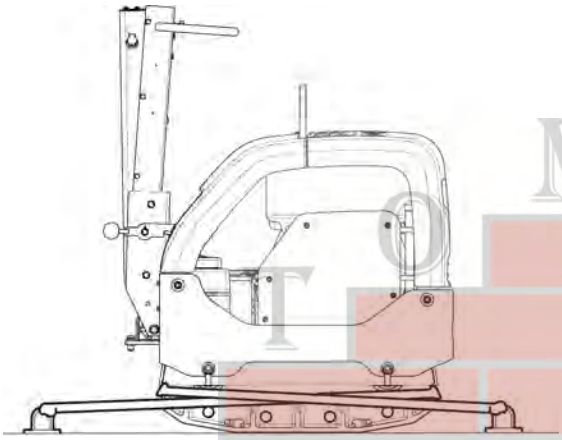
► Reteszelje a fogantyút.

Biztonságos szállítás

A gépet minden szállításhoz rögzítse le.

♦ Helyezzen rögzítőszíjakat (A) U alakban az alsó lemez köré, és rögzítse azokat elölről és hátulról is.

♦ Reteszelje a fogantyút (B).



Telepítés

Üzemanyag

Betöltés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Üzemanyag veszély

Az üzemanyag gyúlékony, és a gőze berobbanhat, ha meggyújtják; így súlyos vagy halálos balesetet okozhat.

► Vigyázzon, hogy a bőre ne érintkezzen az üzemanyaggal.

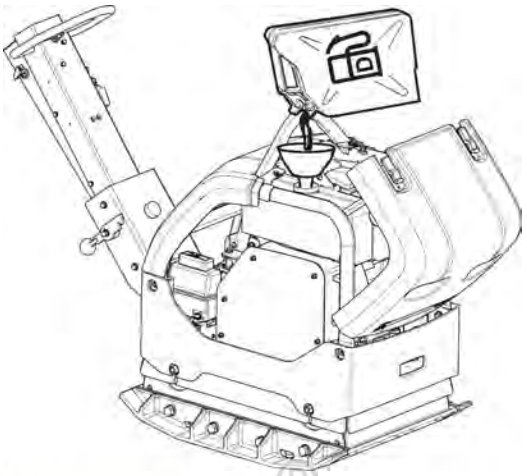
► Soha ne vegye le az üzemanyagtöltő-nyílás sapkáját és ne töltse fel az üzemanyagtartályt, ha a gép forró.

► Az üzemanyagtartály töltésekor, a géppel való munkavégzéskor vagy karbantartáskor soha ne dohányozzon.

► Kerülje az üzemagyag kifröccsenését, töröljön le minden, a gépre fröccsent üzemanyagot.

A betöltés lépései

1. A tartály feltöltése előtt állítsa le és hagyja kihűlni a motort.
2. Lassan nyissa ki a töltőnyílás fedelét, hogy az esetleges túlnyomás távozhasson.
3. Töltse fel az üzemanyagtartályt a töltőcső alsó éléig.



4. Soha ne töltse túl a tartályt. A tartályon belüli üzemanyagmozgás miatt elképzelhető, hogy az üzemanyag szintje a tartálysapka fölé emelkedhet, így az üzemanyag a sapka eltávolításakor kifolyhat. Ennek elkerülése érdekében a tartálysapkát csak lejtős talajra állított gép esetén nyissa ki, úgy, hogy a sapka legyen a tartály legmagasabb pontján.

Üzemeltetés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A motor működésével kapcsolatos veszélyek

A motor vibrációja anyagbeli változásokat okozhat, ami a motor mozgását és személyi sérüléseket eredményezhet.

► Soha ne hagyja magára a gépet járó motorral.

► Bizonyosodjon meg róla, hogy csak szakember működtesse a gépet.

FIGYELEM A gép működése közben kövesse a kézikönyv utasításait; soha ne üljön és ne feküdjön a müködő gépre.

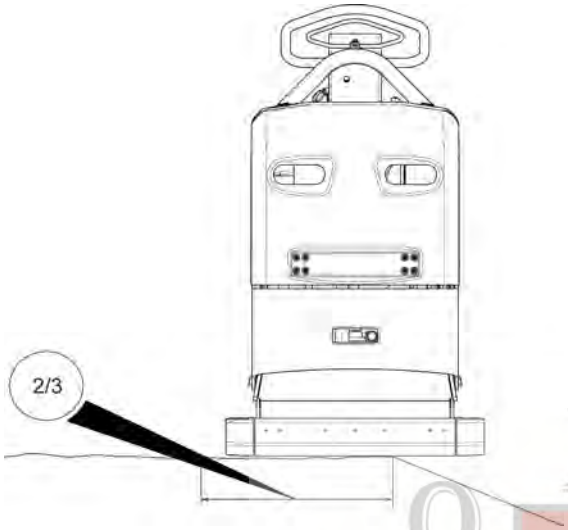
© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

Használat szélek közelében

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Felborulás veszélye

Ha perem közelében dolgozik, akkor a a gép legalább ⅔ részének teherviselő felületen kell lennie, különben a gép felborul.

► Kapcsolja le a gépet és helyezze vissza a gépet teherviselő felületre.



Használat lejtőn/emelkedőn

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek lejtőn/emelkedőn

Működés közben mindig biztosítsa a gépet, hogy az lejtős talajra helyezés esetén ne tudjon felborulni, máskülönben a felboruló gép súlyos balesetekhez és személyi sérülésekhez vezethet.

► Biztosítsa, hogy a lejtős munkaterületen mindenki a gépnél magasabban álljon.

► A lejtőn/emelkedőn a gépet mindig csak közvetlenül felfele és lefele üzemeltesse.

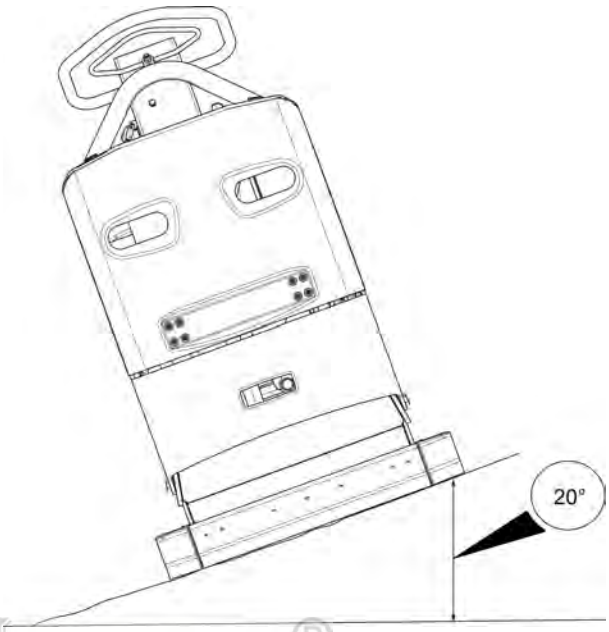
► Soha ne haladja meg a gép használata közben a maximálisan engedélyezett emelkedőt/lejtőt. Kövesse az ajánlásokat.

FIGYELEM Ne feledje laza talajon bekapcsolt vibráció mellett a haladási sebesség miatt a gép felborulhat még az itt megadottnál kisebb emelkedőn/lejtőn is.

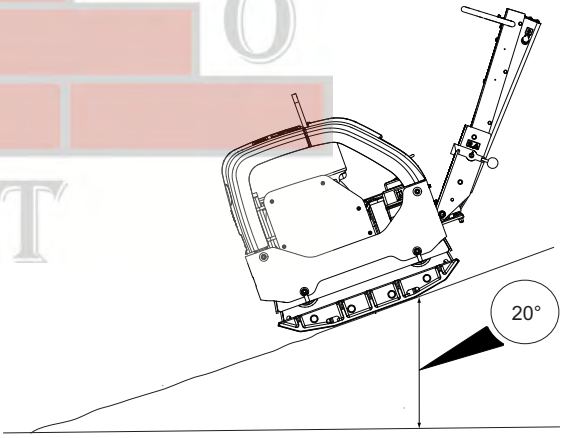
Használat lejtőn/emelkedőn

♦ Győződjön meg róla, hogy a munkaterület biztonságosan használható munkavégzésre. A nedves és fellazult talajon nehezebb manőverezni, különösen, ha a talajszint lejt vagy emelkedik. Emelkedős/lejtős és egyenetlen talajon mindig rendkívüli körültekintéssel járjon el.

♦ Soha ne végezzen munkát olyan meredekségű talajon, amely a gép képességeit meghaladja. A gép legfeljebb 20°-os meredekségű talajon képes üzemelni (a talaj pillanatnyi állapotától függően).



♦ A dőlésszöget kemény felületen álló géppel kell meghatározni, úgy, hogy a rezgés ki van kapcsolva, és az összes tartály tele van töltve.



Indítás és leállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A gép hirtelen elindulásával kapcsolatos veszély

Az indítási folyamat során (amikor a hidraulikus rendszer csatlakoztatva van) a gép bármelyik irányban elmozdulhat. A gép váratlan és hirtelen megmozdulása személyi sérülést okozhat.

► Tartsa távol a lábát a géptől.

► Figyelmesen végezzen minden tevékenységet.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

FIGYELEM A használat közben az olaj szivárogni kezdhet és a csavarkötések meglazulhatnak, ami a motor meghibásodását okozza.

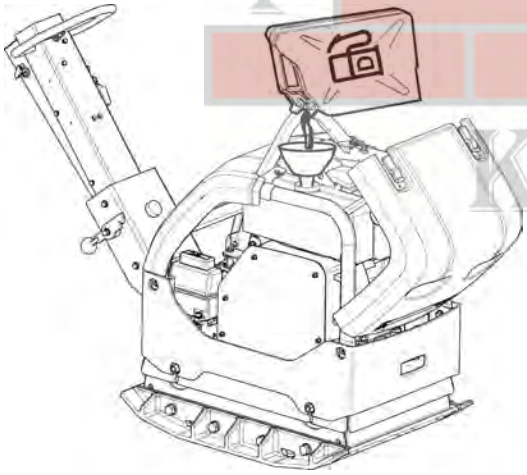
Indítás előtt, Hatz

Kövesse a géphez mellékelt általános biztonsági utasításokat. Javasoljuk, hogy tanulmányozza át a gép motorjához mellékelt kézikönyvet. Ellenőrizze a kötelező karbantartási feladarokat.

1. Ellenőrizze a motorolaj szintjét.



2. Töltse fel az üzemanyagtartályt üzemanyaggal.

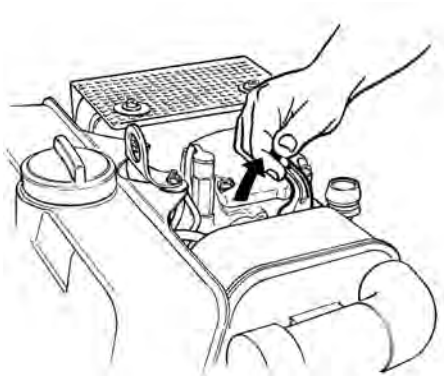


3. Ellenőrizze, hogy az összes kezelőszerv működik-e.
4. Ellenőrizze olajszivárgásra és ellenőrizze a csavarok megfelelő meghúzását.
5. A motor elindítása után hagyja a fordulatszám-szabályozót néhány percig alapjáraton működni terhelés nélkül, hogy a motor bemelegedjen.

MI TO DÓ KFT

A motor indítása, a Hatz kézi indítása

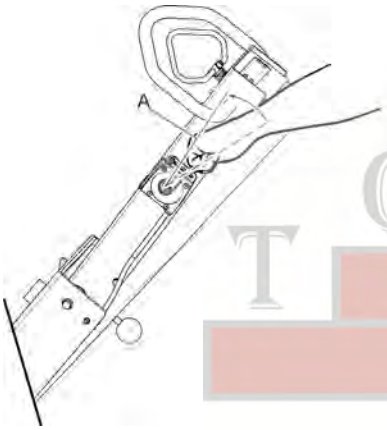
1. Emelje fel az automatikus dekompressziós eszközt az indítási pozícióba.



2. Állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe.

   Nem EPA gázkar esetén:

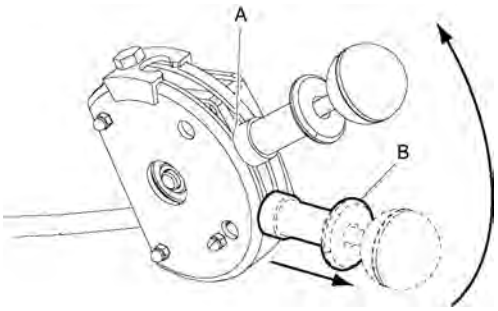
   Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).



   EPA gázkar esetén:

   Húzza fel a leállítót (B) a gázkar kiengedéséhez. Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).

   FIGYELEM Az EPA gázkar három rögzített pozícióval rendelkezik. Győződjön meg róla, hogy a gázkar rögzített pozícióban van.



3. Forgassa addig az indítókart, amíg a motor nem akadályozza azt.



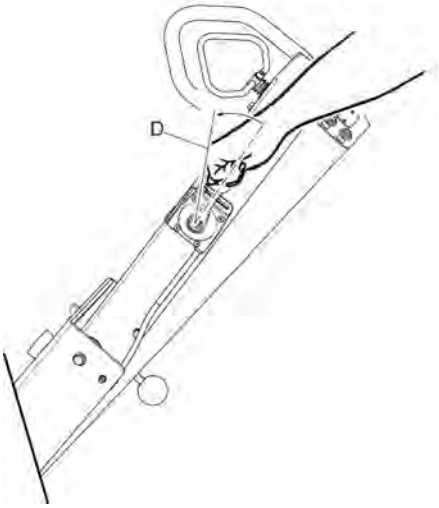
4. Engedje a motort üresjáraton járni pár percig.

MI TOOD KFT

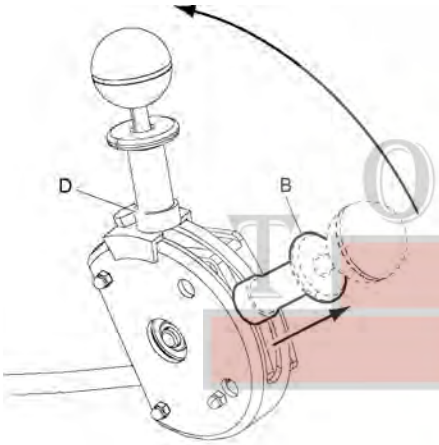
© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

5. Állíts a gázkart teljes gáz pozícióba (D).

Nem EPA gázkar esetén:



EPA gázkar esetén:



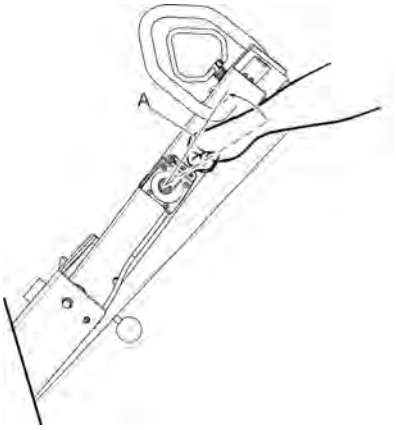
MI TO DÓ KFT

A motor indítása, a Hatz elektromos indítása

1. Állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe.

   Nem EPA gázkar esetén:

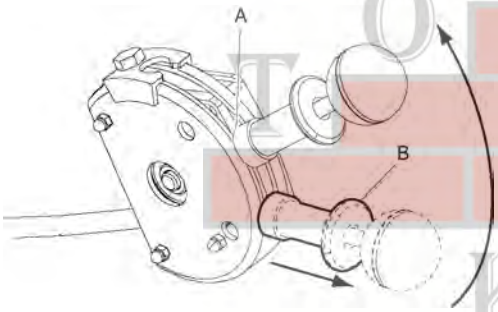
   Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).



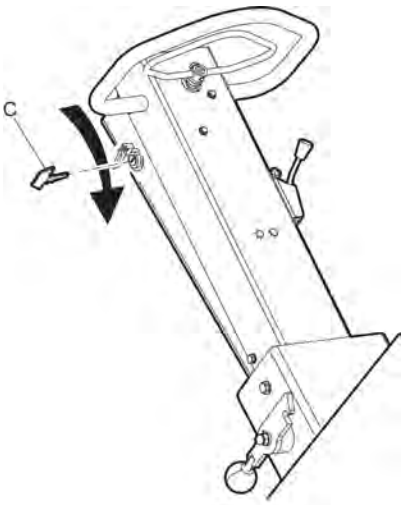
   EPA gázkar esetén:

   Húzza fel a leállítót (B) a gázkar kiengedéséhez. Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).

   FIGYELEM Az EPA gázkar három rögzített pozícióval rendelkezik. Győződjön meg róla, hogy a gázkar rögzített pozícióban van.

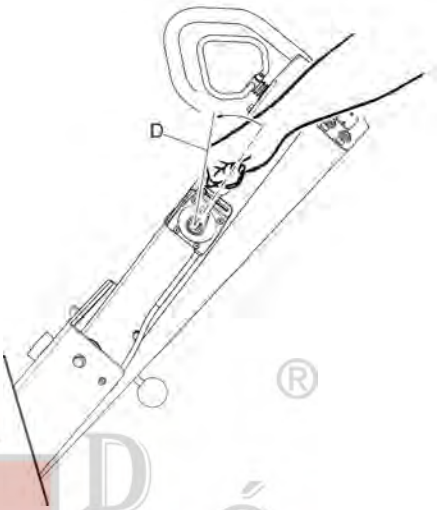


2. Fordítsa el a gyújtáskapcsoló kulcsot (C) az I-es, gyújtás állásba. Erre a töltés és az olajnyomás visszajelzőlámpák világítani kezdenek.

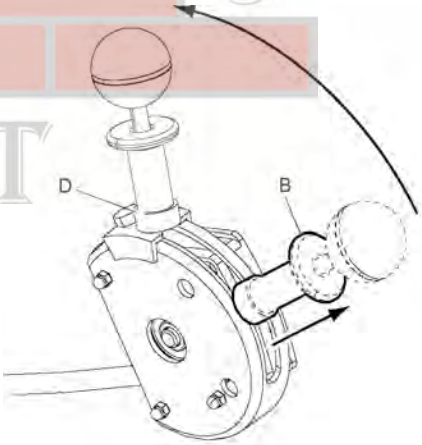


3. Fordítsa el a gyújtáskapcsoló kulcsot (C) a II-es álláson át a III-as állásba.
4. Engedje el a gyújtáskapcsoló kulcsot rögtön, amint a motor elindult. (Ha a motor 10 másodpercig nem indul el, akkor várjon pár másodpercet, majd próbálja újra.)
5. Engedje a motort üresjáraton járni pár percig.
6. Állíts a gázkart teljes gáz pozícióba (D).

   Nem EPA gázkar esetén:



   EPA gázkar esetén:



   FIGYELEM Ha a motor nem indul, akkor forgassa a gyújtáskapcsolót a 0-s állásba, és várjon 5–10 másodpercet, mielőtt megpróbálná a gépet újraindítani.

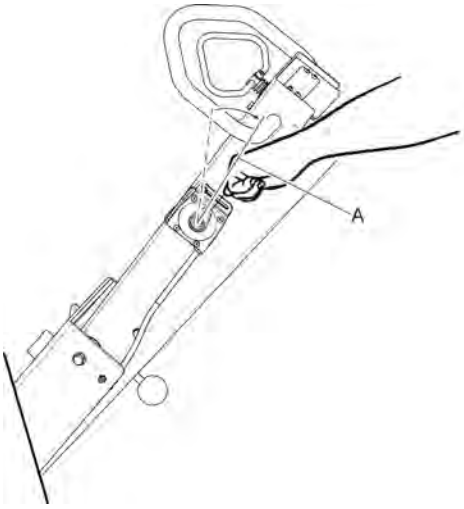
© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

A motor leállítása, Hatz kézi indítás

1. Állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe.

   Nem EPA gázkar esetén:

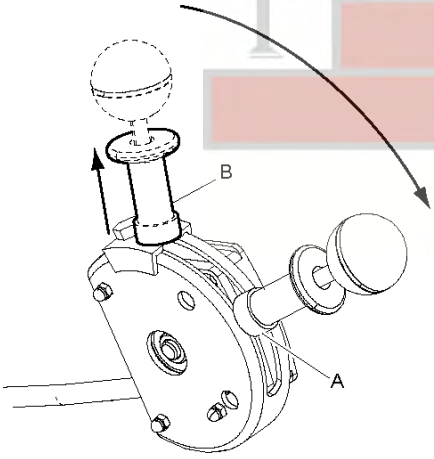
   Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).



   EPA gázkar esetén:

   Húzza fel a leállítót (B) a gázkar kiengedéséhez.
   Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).

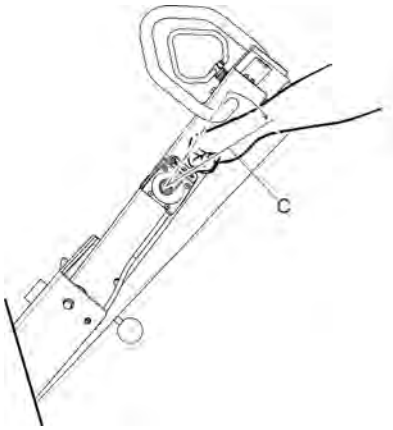
   FIGYELEM Az EPA gázkar három rögzített pozícióval rendelkezik. Győződjön meg róla, hogy a gázkar rögzített pozícióban van.



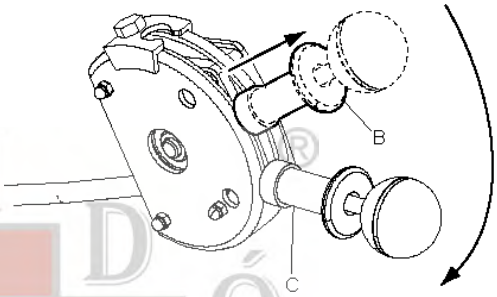
2. Engedje a motort üresjáraton járni pár percig.

3. A motor leállításához állítsa a gázkart a C pozícióba.

   Nem EPA gázkar esetén:



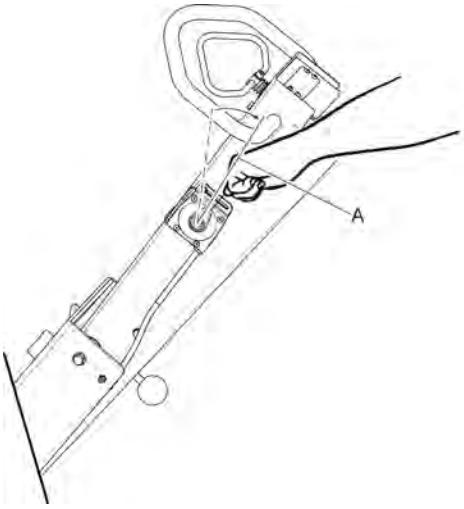
   EPA gázkar esetén:



MIDÓ KFT

A motor leállítása; Hatz elektromos indítás

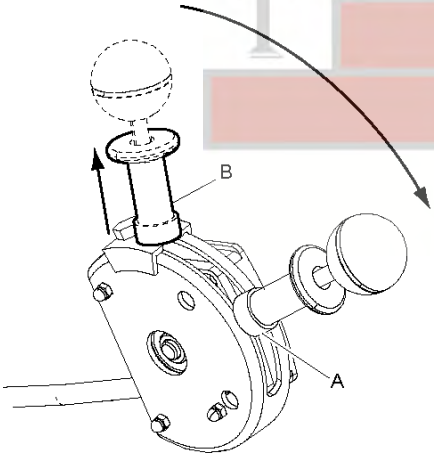
1. Állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe.
   Nem EPA gázkar esetén:
   Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).



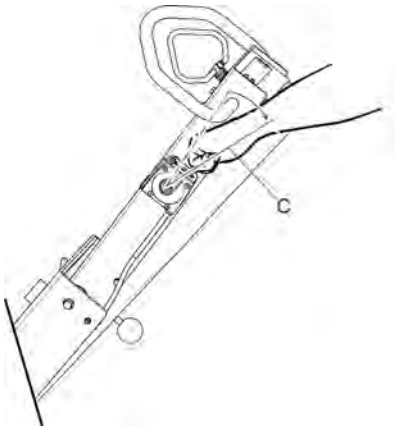
EPA gázkar esetén:

Húzza fel a leállítót (B) a gázkar kiengedéséhez.
Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).

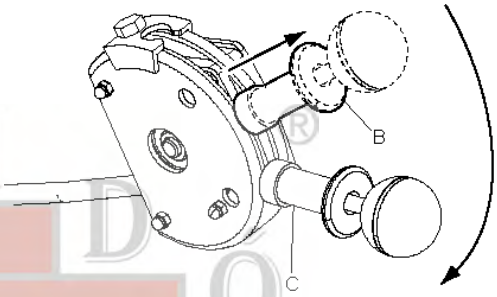
FIGYELEM Az EPA gázkar három rögzített pozícióval rendelkezik. Győződjön meg róla, hogy a gázkar rögzített pozícióban van.



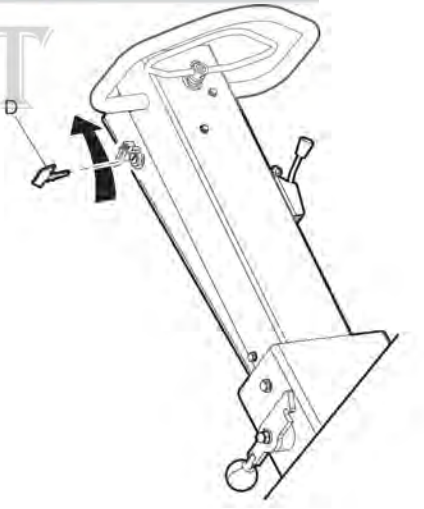
2. Engedje a motort üresjáraton járni pár percig.
3. Állítsa a gázkart leállítási helyzetbe (C).
   Nem EPA gázkar esetén:



EPA gázkar esetén:



4. A motor leállításához fordítsa a gyújtáskapcsoló kulcsot (D) 0 állásba.



© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

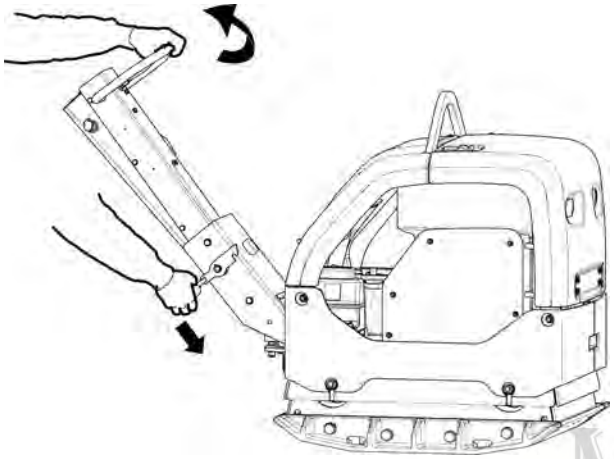
Üzemelés

⚠ VESZÉLY! A fogantyúval kapcsolatos veszély

A reteszelt állásra váltásánál a fogantyút tartani kell, különben az balesetet okozhat.

► Tartsa a fogantyút.

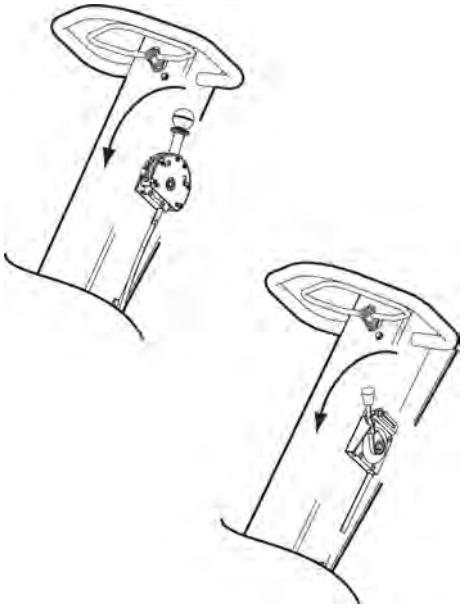
► Óvatosan süllyessze le a fogantyút.



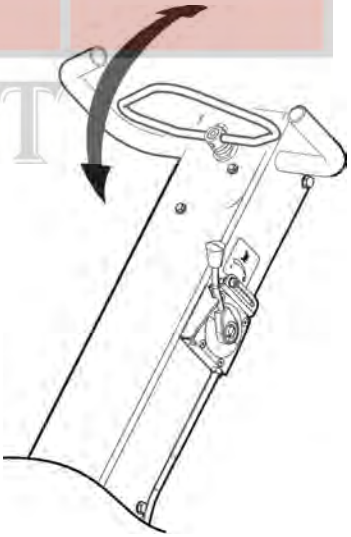
FIGYELEM A tömörítés során a motort mindig teljes gázzal kell járatni.

Vezetés

Nyissa ki teljesen a gázt.



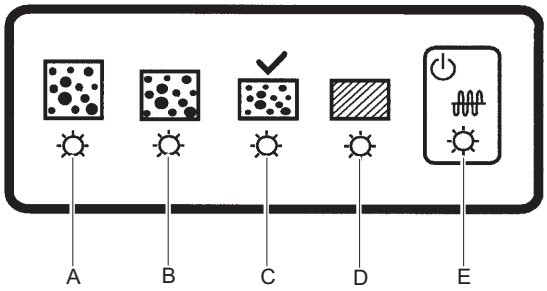
- **Használat előre:**
  Mozgassa az előre és a hátra vezérlőt kis lépésekben.
- **Használat hátrafelé:**
  Mozgassa az előre és a hátra vezérlőt hátra kis lépésekben.
- **Egy helyben:**
  Mozgassa a hátra vezérlőt ellentétes irányba, míg a gép meg nem áll egy helyben.



TOMI TOLDÓ KFT.

CI - Tömörítésjelző (külön rendelhető)

FIGYELEM Ha üzemelés közben folyamatosan világít a piros lámpa („D" LED-jelzés), akkor a tömörítés hatékonysága nem maximális. Ellenkezőleg: a gép ilyenkor megrongálódhat.



A. (Sárga) lámpa 0-30% hatékonyságú tömörítést jelez.

B. (Sárga) lámpa 30-60% hatékonyságú tömörítést jelez.

C. (Zöld) lámpa 60-90% hatékonyságú tömörítést jelez.

D. A „C" LED-jelzés (zöld) és a „D" LED-jelzés (piros) váltakozó világítása jelzi, hogy a gép elérte az adott talajfelületen elérhető maximális tömörítési hatékonyságot.

(Piros) lámpa 90-100% hatékonyságú tömörítést jelez.

Ne használja a gépet úgy, hogy a „D" LED-jelzés (piros) folyamatosan világít.

E. (Piros/zöld) tápellátásjelző.

Pihenőidők

- Állítsa le a gépet a pihenőidőkben.
- Hogy elkerülje a véletlen beindítást, minden pihenőidőben tegye félre a gépet.

Leparkolás, elektromos indítás

A gépet mindig a lehető legvízszintesebb talajon parkolja le. Mielőtt a gépet leparkolja tárolásra:

- Kapcsolja le a motort és vegye ki a gyújtáskapcsoló kulcsot.

Karbantartás

A rendszeres karbantartás elvégzése a gép hosszú élettartamának, illetve biztonságos és hatékony használatának alapfeltétele. Tartsa be gondosan a karbantartási utasításokat.

- A gépet a karbantartásának megkezdése előtt tisztítsa meg, hogy védje magát a veszélyes anyagoknak való kitettségtől. Lásd a „Porral és füstgázzal kapcsolatos veszélyek" c. fejezetet.
- Csak engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek okozta károkra és meghibásodásokra a garancia és a termékszavatosság nem vonatkozik.
- A mechanikus alkatrészek oldószerrel történő tisztításakor be kell tartani a vonatkozó egészségügyi és munkabiztonsági előírásokat, és gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.
- A gépen végzett jelentősebb szervizfeladatokat bízza egy márkaszervizre.
- Minden szerviz után ellenőrizze, hogy normális-e a gép vibrációs szintje. Ha nem, forduljon egy márkaszervizhez.

Akkumulátor töltése

A töltéshez feszültségszabályozós akkumulátortöltőt és állandó feszültséget használjon. Javasoljuk az állandó feszültségű, kétfázisú töltő használatát. A kétfázisú töltő automatikusan átvált normál töltőfeszültségről (14,4 V) csepptöltésre (13,3 V), amikor az akkumulátor töltöttsége eléri a maximumot.

Az akkumulátor tárolása és csepptöltése

Soha ne hagyja magára a gépet hosszabb időre lemerült akkumulátorral. A lemerült akkumulátor már -7 °C (19 °F) körüli hőmérsékleten képes befagyni. Ezzel szemben a teljesen feltöltött akkumulátor csak körülbelül -67 °C-on (-89 °F) fagy be. Ha az akkumulátort huzamosabb ideig nem tervezi használni, előtte töltse fel teljesen.

A csepptöltésre rendszerint nincs szükség 6–8 hónapig. Ha az akkumulátort huzamosabb ideje nem használta, akkor az ismételt használatba vétel előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátort. Szezon közben érdemes párszor elvégezni a csepptöltést (főként télen).

10 üzemóránként (naponta)

FIGYELEM A motor minden indításakor ellenőrizze teljes gáznál, hogy a szűrő visszajelzője nem jelzi-e a szűrő eltömődését.

Karbantartási munkák előtt kapcsolja ki a gépet.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

- Indítás előtt vizsgálja át a gépet. Vizsgálja meg az egész gépet szivárgásokra vagy egyéb hibákra.
- Ellenőrizze a talajt a gép alatt. A szivárgások könnyebben észlelhetők a talajon, mint magán a gépen.

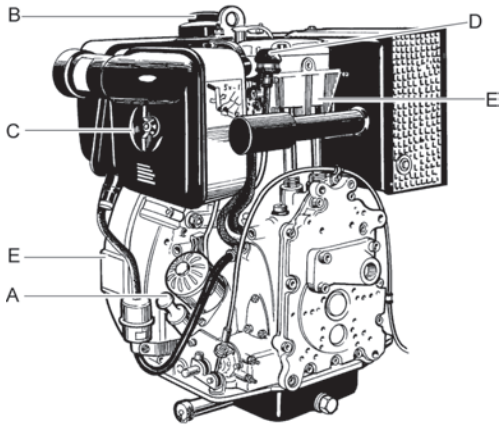
Az alábbi ellenőrzéseket kell elvégezni annak érdekében, hogy a gép rezgésszáma a megadott értéktartományban maradjon:

Karbantartási eljárások:

- Ellenőrizze és töltse fel az üzemanyagot.
- Ellenőrizze és töltse fel a motorolajat.
- Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az olaj.
- Tisztítsa ki és helyezze vissza a légszűrőt.
- Ellenőrizze az összes csavar megfelelő meghúzását.
- Tartsa a gépet tisztán.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg a motor hűtőkarimáit. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze motor légszűrő visszajelzését. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze, hogy a kezelőszervek nem sérültek-e és nem akadtak-e be.

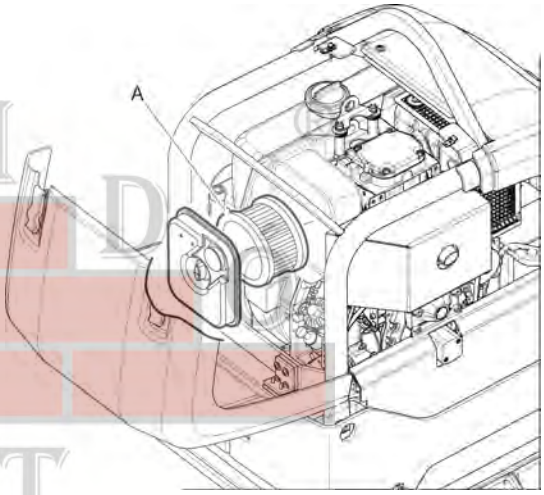
A motor ellenőrzése

1. Állítsa le a motor és várjon pár percet. A gép legyen vízszintes.
2. Tisztítsa meg a nívópálca (A) környékét.
3. Ellenőrizze az olajszintet a nívópálcával (A), szükség esetén töltsön utána.
4. Ellenőrizze az üzemanyagszintet (B).
5. Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az olaj.
6. Ellenőrizze a légszűrőt (C), szükség esetén cserélje.
7. Rendszeresen ellenőrizze a légszűrő visszajelzését (D).
8. Ellenőrizze a motor hűtőrendszerét (E) és a hűtőkarimákat. Szükség esetén tisztítsa.



A légszűrő ellenőrzése

- Ellenőrizze a motor légszűrőjét (A).



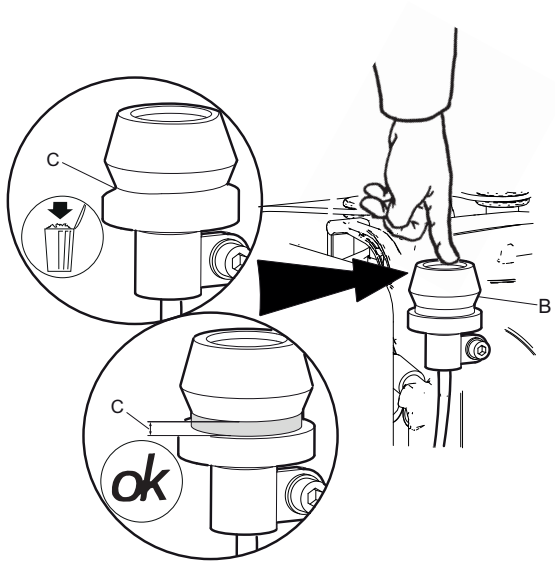
- Ha a motor légszűrőjét eltömítette a por, akkor ütögesse a szűrőt a tenyerének, hogy az eltömődést okozó por távozzon.
- Ha a motor légszűrője nedves vagy olajos, akkor azt cserélje ki egy új szűrőre.

Légszűrő jelző

FIGYELEM A motor beindításakor minden alkalommal maximális gázzal járassa a gépet, és ellenőrizze a szűrő jelzője segítségével, hogy a szűrő eltömődött-e.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

1. Nyomja le a légszűrő jelzőjét (B).



2. Ha a légszűrő jelzője (B) ismét felmegy annyira, hogy a zöld jelzés (C) már kilátszik, akkor a légszűrő rendben van, és nem igényel karbantartást.

   Ha a légszűrő jelzője (B) oly mértékben lenn marad, hogy a zöld jelzés (C) nem látszódik, akkor a légszűrőt ki kell tisztítani vagy ki kell cserélni.

   További információkért lásd a motor kézikönyvét.

A biztonsági szíjak ellenőrzése

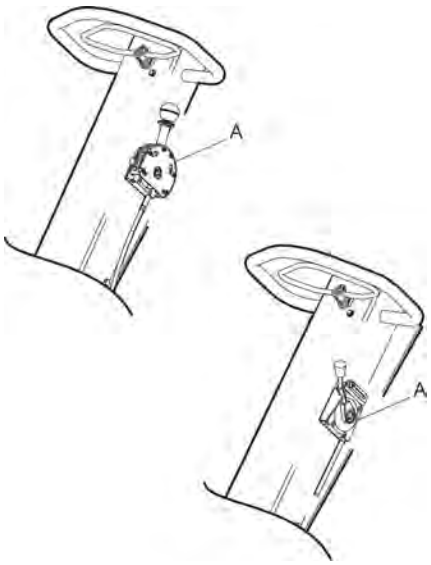
♦ Ellenőrizze a biztonsági szíjakat a gép elején és végén. Ha sérültek, cserélje ki őket.



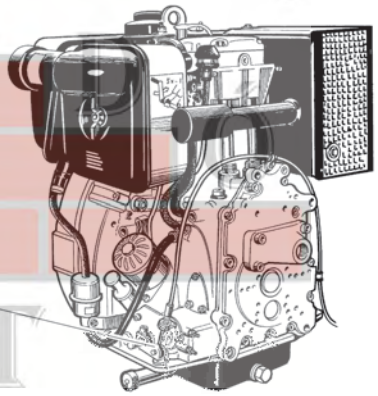
♦ Ellenőrizze a biztonsági szíjakon található csavarokat és anyákat, szükség esetén húzza meg őket vagy cserélje.

Ellenőrizze a gép vezérlőit

1. Ellenőrizze, hogy a gázkar (A) nem sérült és nem akadt-e be.



2. Szükség esetén kenje meg a vezérlőket (A, B).



A gép tisztítása.

♦ Ne permetezzen vizet közvetlenül az elektromos alkatrészekre vagy a műszerfalra.

♦ Helyezzen egy nejlon zacskót az üzemanyagtartály töltősapkájára, és rögzítse azt egy befőttes gumival (ezzel megelőzhető a víz bejutása a töltősapkán található szellőzőnyílásba; ellenkező esetben a gép meghibásodhat (pl. a szűrők eltömődése stb.).

FIGYELEM Soha ne irányítson vízsugarat közvetlenül az üzemanyagbetöltő nyílás zárósapkájára. Ez különösen fontos, ha nagynyomású mosóberendezést használ.

Az első 20 üzemóra után

Karbantartási eljárások:

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

- Cserélje le a motorolajat. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Tisztítsa ki és helyezze vissza a légszűrőt.
- Ellenőrizze a motorfordulatszámot.
- Ellenőrizze és állítsa be a szelephézagokat. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.

100 üzemóránként

Karbantartási eljárások:

- Ellenőrizze a lengéscsillapítókat.
- Ellenőrizze a motorfordulatszámot.
- Ellenőrizze az ékszíjat.

⚠ VIGYÁZAT! Az ékszíj burkolata

Ha a gépet az ékszíj védőburkolata nélkül járatja, akkor az ékszíj leválhat vagy megsértheti a gépet, ami balesetet okozhat.

► Soha ne járassa a gépet az ékszíj védőburkolata nélkül.

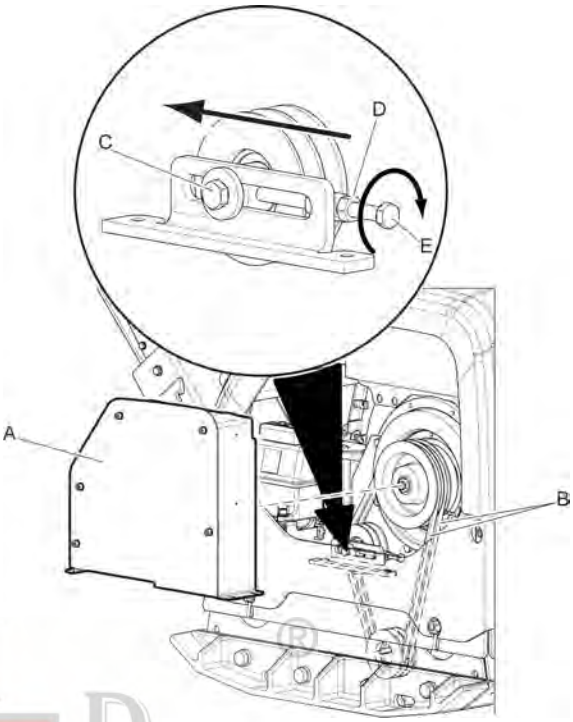
► Állítsa le a motort mielőtt levenné a védőburkolatot.

Az ékszíj ellenőrzése

Az ékszíjat csak hivatalos szerviz szerelője ellenőrizheti és állíthatja.

FIGYELEM A túlfeszített ékszíj tönkreteheti a gépet.

1. Távolítsa el a védőburkolatot (A).
2. Ellenőrizze az ékszíjat (B) sérülésre, szükség esetén cserélje.



3. Ha az ékszíjat állítani kell, akkor lazítsa meg a szíjfeszítőt (C) és a záróanyát (D).
4. Állítsa be a szíjfeszítőt az állítócsavarral (E).
5. Húzza meg a csavart a feszítőn (C) és a záróanyát (D).
6. Szerelje vissza a védőburkolatot (A).

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

A lengéscsillapítók ellenőrzése

1. Ellenőrizze a lengéscsillapítókat (A) repedésre és elhasználódásra. A gép mindkét oldalán (A) két lengéscsillapító található.



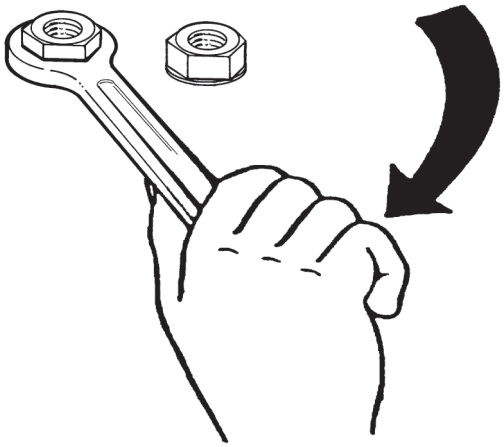
2. Cserélje ki a lengéscsillapítókat (A), ha megrongálódtak.

250 óránként (havonta)

Karbantartási eljárások:

- Cserélje a motorolajat és az olajszűrőt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Tisztítsa ki a légszűrő házát, és cserélje ki a motoron a légszűrőt.
- Ellenőrizze és állítsa be a motor szelephézagait. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg a motor hűtőrendszerét. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ha van akkumulátor, akkor ellenőrizze az akkumulátor csatlakozásait.
- Ha magas környezeti hőmérsékleten vagy intenzíven működteti a gépet, akkor cserélje ki az olajat az excentrikus elemben.

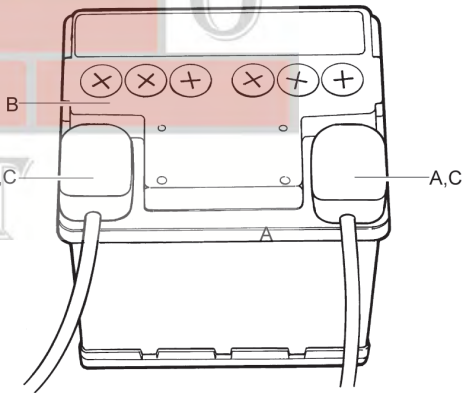
Csavarkötések ellenőrzése



Ellenőrizze és ha szükséges húzza meg a csavarokat és anyákat.

Az akkumulátor ellenőrzése

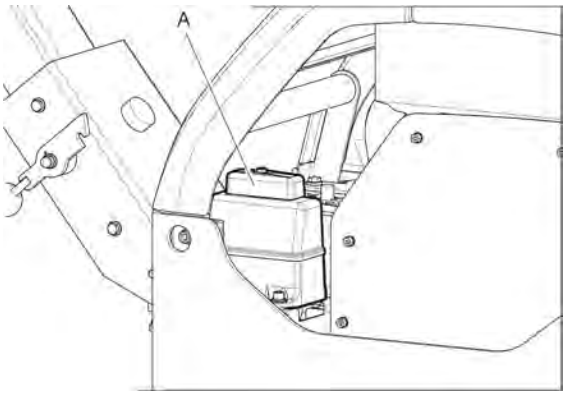
1. Válassza le az akkumulátor kábeleket (A).
2. Ellenőrizze az akkumulátort (B) sérülésekre (az legyen sérülésmentes).
3. Ellenőrizze az akkumulátor saruit (C).
4. Csatlakoztassa újra az akkumulátor kábeleket (A).



© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

Hidraulikarendszer, a hidraulika olaj szintjének ellenőrzése

1. Ellenőrizze a hidraulika olaj szintjét a nívópálca használatával (A).



2. Szükség esetén töltse fel hidraulika olajjal; lásd a Hidraulikarendszer, a hidraulika olaj cseréje c. részt.

500 üzemóránként (évente)

Karbantartási eljárások:

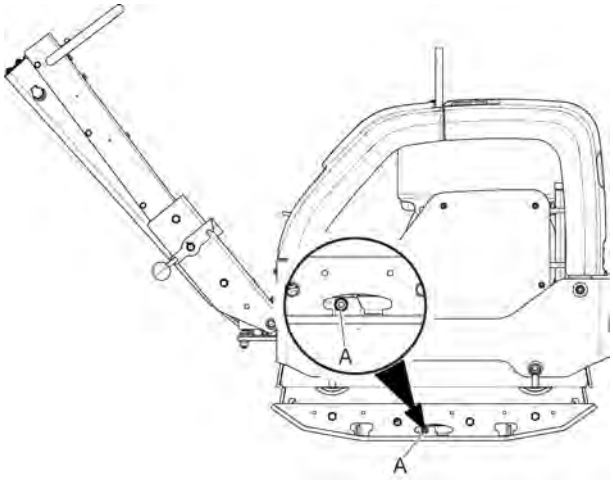
- Állítsa a szelepfej hézagokat a beszívó és kifúvó szelepeknél. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt és az üzemanyagtartályt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Cserélje ki a légszűrőt.
- Tisztítsa meg a motor hűtőkarimáit. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze az üzemanyagszivattyút. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze az üzemanyag-befecskendező fúvókát. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Cserélje az olajat a motorban. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Engedje le a vizet az üzemanyagrendszerből. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Cserélje az üzemanyagszűrőt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Cserélje az olajszűrőt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Cserélje az olajat az excentrikus elemben.
- Hidraulikarendszer, a hidraulika olaj cseréje

Az olaj cseréje az excentrikus elemben

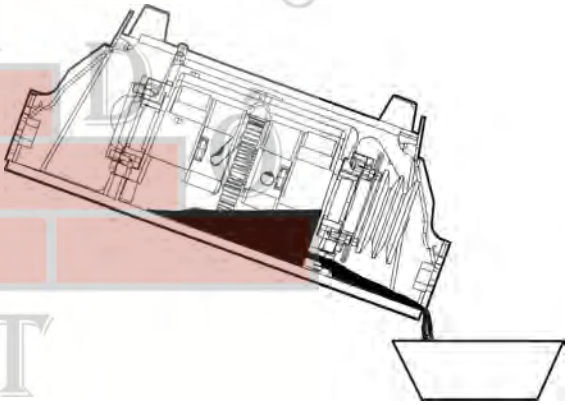
Az olajat az alábbi módszerek egyikével tudja leereszteni az excentrikus elemből:

A gép megdöntése

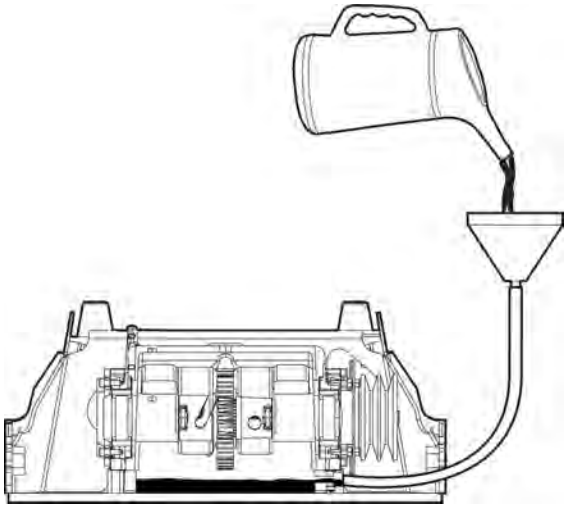
1. Lazítsa meg a töltődugót (A).



2. Döntse meg a gépet.



3. Tisztítsa meg a tömítő felületeket.
4. Tegye vízszintbe a gépet és töltse fel olajjal.



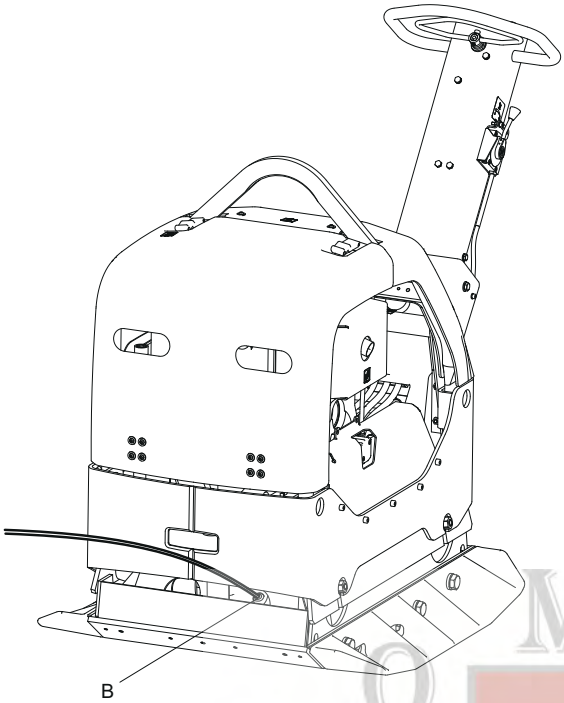
© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Eredeti útmutatók

5. Csavarja vissza a töltődugót.

Szívócső használata (külön rendelhető berendezés)

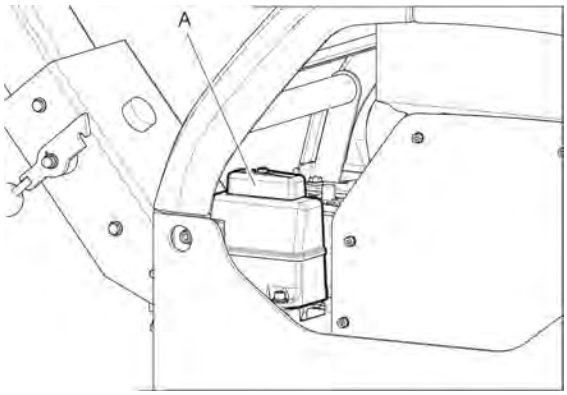
6. A két csavar kicsavarozásával lazítsa meg a dugó (B) előtt lévő fémlapot.



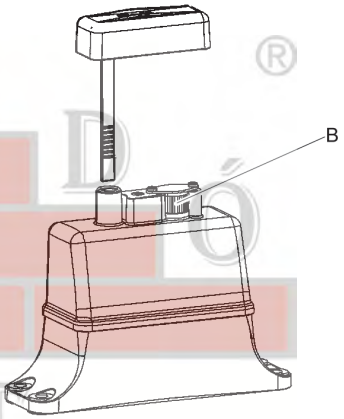
7. Lazítsa meg a dugót (B), tegyen egy szívócsövet a nyílásba, és engedje le az olajat.
8. Tisztítsa meg a tömítő felületeket.
9. Töltse fel a gépet olajjal.
10. Csavarja be a dugót (B), majd a csavarok behajtásával rögzítse a helyére a fémlapot.

Hidraulikarendszer, a hidraulika olaj cseréje

1. Vegye ki a nívópálcát (A).



2. Használjon olajleszívó-csövet, hogy a hidraulika olajat leűrítse a tartályból.
3. Tisztítsa meg a tartály nyílását és a légzőszűrőt (B).



4. Töltse fel új hidraulika olajjal (B).
5. Tegye vissza a nívópálcát (A).

Megsemmisítés

Az elhasználódott gépet a helyi előírások betartásával úgy kell kezelni és leselejtezni, hogy anyagának minél nagyobb részét újrahasznosítsák, és az a lehető legkisebb mértékben terhelje a környezetet.

Az üzemanyaggal működtetett gép leselejtezése előtt a gépet le kell üríteni és meg kell tisztítani az olajtól és az üzemanyagtól. A visszamaradó olajat és üzemanyagot úgy kell kezelni, hogy az ne károsítsa a környezetet.

A használt szűrőket, a leeresztett olajat és a visszamaradó üzemanyagot környezetvédelmi szempontból megfelelő szervezetnek adja le.

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

Tárolás

- A gép hosszabb ideig tartó tárolása előtt ürítse le az üzemanyagtartályt.
- Tisztítsa le a gépet.
- Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
- Törölje le minden olajat és port, ami a gumi alkatrészeken összegyűlt.
- Takarja le a gépet és tárolja azt száraz, pormentes helyen.

TOMIDÓ® KFT

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Eredeti útmutatók

Műszaki adatok

Gépadatok

	Hatz, manuális indítás	Hatz, elektromos indítás	Hatz EPA, elektromos indítás
Motor			
Típus	Hatz 1 D81S, négyütemű	Hatz 1 D81S, négyütemű	Hatz 1 D81S, négyütemű
Teljesítmény kW (LE)	9,2 (12,3)	9,2 (12,3)	9,2 (12,3)
Névleges fordulatszám ford./perc	2550	2550	2550
Teljesítmény			
Munkasebesség m/perc (láb/perc)	30 (98,4)	30 (98,4)	30 (98,4)
Maximális döntés °	20	20	20
Tömörítési adatok			
Rezgési frekvencia Hz (ford./perc)	69 (4140)	69 (4140)	69 (4140)
Centrifugális erő kN (lbf)	65 (14612)	65 (14612)	65 (14612)
Amplitúdó mm (hüvelyk)	2,4 (0,064)	2,4 (0,064)	2,4 (0,064)
Folyadék mennyiségek			
Üzemanyagtartály térfogata liter (qts)	7,0 (7,40)	7,0 (7,40)	7,0 (7,40)
Forgattyúház liter (qts)	2,0 (2,11)	2,0 (2,11)	2,0 (2,11)
Hidraulika folyadék liter (qts)	1,0 (1,06)	1,0 (1,06)	1,0 (1,06)
Excentrikus elem liter (qts)	0,7 (0,74)	0,7 (0,74)	0,7 (0,74)
Kenőanyagok			
Motorolaj	Atlas Copco IMPACT-OIL vagy Atlas Copco PAROIL E Mission Green		
Excentrikus elem olaja	Atlas Copco IMPACT-OIL vagy Atlas Copco PAROIL E Mission Green		
Hidraulika folyadék	Shell Tellus S2 V32		
Biológiai lebomló hidraulikafolyadék	Shell Naturelle HFEX 46		
Üzemanyag	Használjon az EN 590 vagy a DIN 51601 szabványnak megfelelő dízelt.		
Üzemanyag-fogyasztás liter/óra (qts/óra)	1,8 (1,9)	1,8 (1,9)	1,8 (1,9)
Elektromos rendszer			
Akkumulátortípus	-	Ólom/sav akkumulátor	Ólom/sav akkumulátor
Akkumulátor-feszültség	-	12 V/48 Ah	12 V/48 Ah
Generátor, típus	-	A motor lendkerekére szerelt mágnesgyűrű	A motor lendkerekére szerelt mágnesgyűrű
Generátor teljesítménye (W)	-	350	350
Indítómotor	-	12 V / 2,0 kW	12 V / 2,0 kW
Lámpatípus, olajnyomás	-	LED, piros 12 V / 16 mA	LED, piros 12 V / 16 mA
Lámpatípus, működés	-	LED, piros 12 V / 16 mA	LED, piros 12 V / 16 mA
Töltőrelé	-	12 V	12 V
Súlyok			
Súly, alaplap a bővítéshez kg (font)	447 (985,5)	467 (1029,6)	496 (1093,5)
Üzemsúly EN500, alaplap a bővítéshez kg (font)	449,5 (991)	469,5 (1035,1)	498,5 (1099)
Súlyok, tartozékok			
Bővítés 2 egység/gép, 2 x 150 mm (5,9 in.) kg (font)	40 (88,2)	40 (88,2)	40 (88,2)
Járdaszegély-készlet, szélesség: 750 mm, kg (font)	10 (22)	10 (22)	10 (22)
Járdaszegély-készlet, szélesség: 850 mm, kg (font)	11 (24,6)	11 (24,6)	11 (24,6)

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

Nyilatkozat a zajszintről és a vibrációról

Az **Lw** garantált zajteljesítményszint az EN ISO 3744 szabvány szerint, a 2000/14/EK irányelvvel összhangban került megállapításra.

Hangnyomás szint **Lp** az EN ISO 11201 és az EN 500-4 szabvány szerint.

Rezgésszint értéke az EN 500-4 szabvány szerint. A konkrét értékek stb. tekintetében lásd a „Zaj- és rezgésadatok” c. táblázatot.

A közölt értékeket a fent említett irányelveknek és szabványoknak megfelelő laboratóriumi tesztelés során kaptuk, amelyek így alkalmasak az ugyanazon irányelvek és szabványok szerint tesztelt más berendezések és gépek értékeivel történő összehasonlításra. A közölt értékek nem alkalmasak kockázatelemzésben történő felhasználásra. Az egyes munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek a közölt értékeknél. Az adott felhasználót érő tényleges expozíciós értékek és káros hatások több tényezőtől függenek, ideértve a felhasználó által alkalmazott munkamódszereket, a munkavégzési anyagot, a gép kezelőjének egészségügyi állapotát, a használati időtartamot és a gép állapotát.

A Construction Tools EOOD nem vállal semmilyen felelősséget a valós terhelést tükröző értékek helyett a katalógusban megadott értékek használatából eredő következményekért az olyan munkahelyi egyéni kockázatfelmérések során, amelyek az irányításunkon kívül esnek.

Ez a gép – nem megfelelő kezelés esetén – kéz-kar vibrációs szindrómát (HAVS) okozhat. A kéz-kar vibrációs szindróma kezelésére vonatkozó EU-s tájékoztató anyag megtekinthető az alábbi weboldalon: http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html

Javasoljuk egészségügyi szűrés végzését, amellyel a rezgésnek való kitettség korai tünetei kiszűrhetők, és a munkavégzés körülményei a későbbi egészségkárosodások megelőzése érdekében módosíthatók.

Zaj- és rezgésértékek

	Zaj			Rezgés	
	Gyártó által megadott értékek			Gyártó által megadott értékek	
	Zajnyomás	Zajteljesítmény		Három tengelyre vonatkozó értékek	
	EN ISO 11201	2000/14/EK		EN 500-4	
Típus	Lp a kezelő fülénél	Lw garantált dB(A) rel 1pW	Lw mért dB(A) rel. 1pW	m/s ^{2} érték	megengedett munkaóra/nap
LG 504 elektromos	96	109	108	2,5	8

Az engedélyezett napi munkaórák a 2.5 m/s^2 beavatkozási határérték alapján vannak kiszámítva, a 2002/44/EK szerint.

Bizonytalanságok, hang érték

	Bizonytalanságok, hang érték	
Típus	K_{wa} dB(A)	K_{pa} dB(A)
LG 504 elektromos	1,5-2,5	2,5-3,0

Bizonytalansági tényező kőzetágyazat esetén.

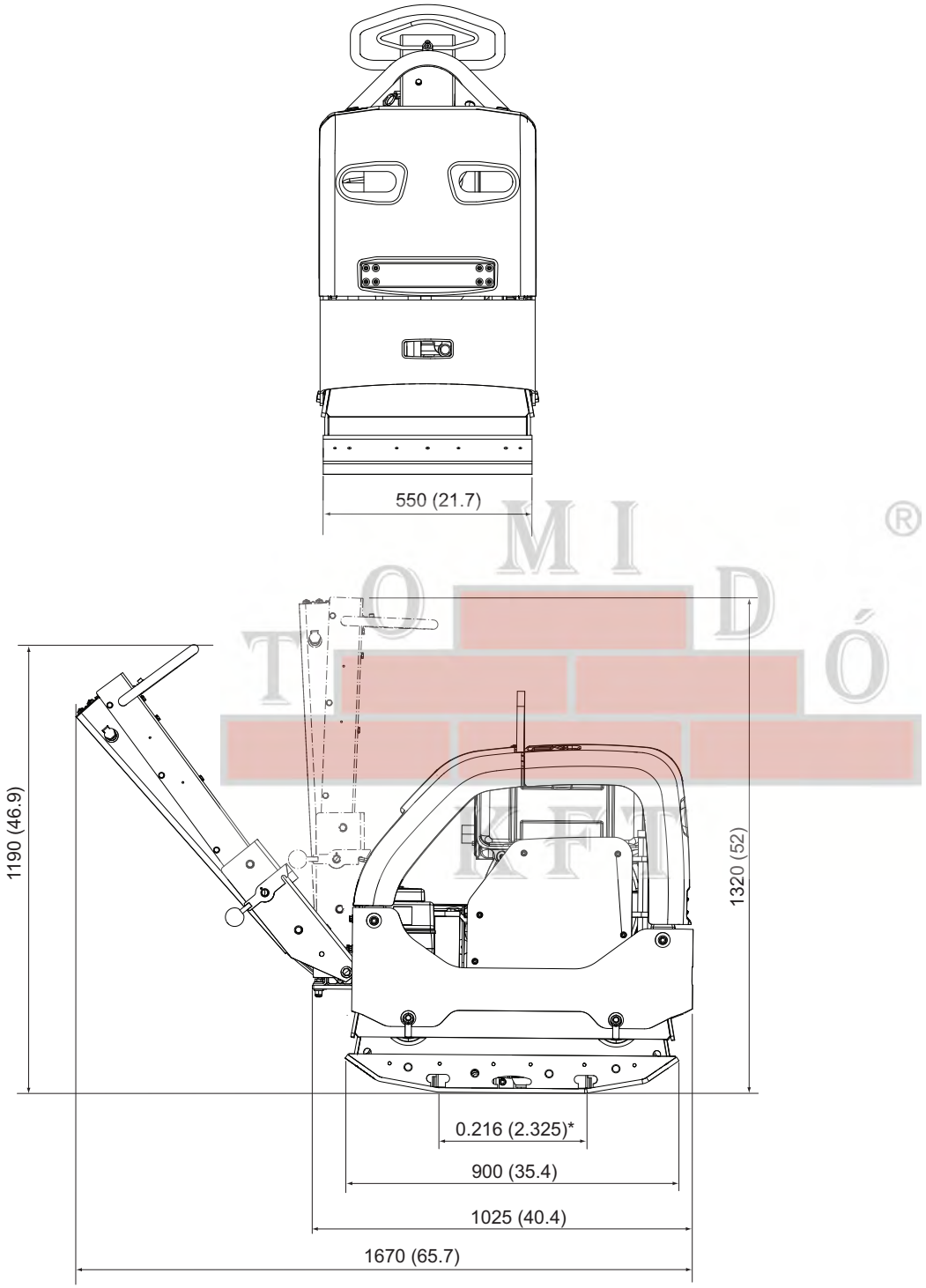
© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Eredeti útmutatók

Méretek (bővítés nélkül)

mm (in.)

*Érintkezési felület, m^2 (négyzetláb).

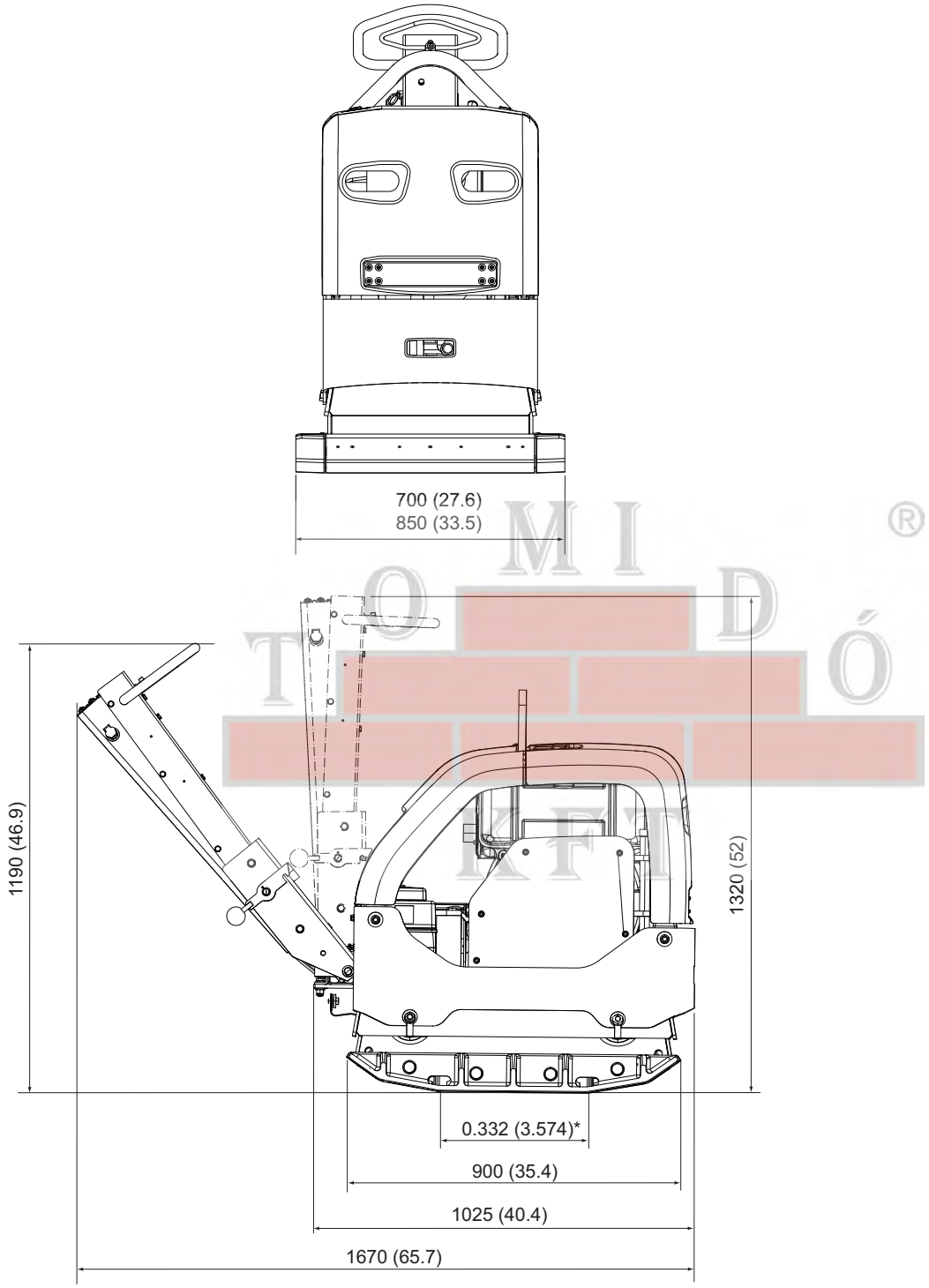


© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Méretek (bővítéssel)

mm (in.)

*Érintkezési felület, m^2 (négyzetláb).



© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07
Eredeti útmutatók

EK Megfelelőségi Nyilatkozat

EK megfelelőségi nyilatkozat (2006/42/EK irányelv)

A Construction Tools EOOD vállalat ezennel nyilatkozik arról, hogy a lent felsorolt gépek megfelelnek a 2006/42/EK (Gépekről szóló irányelv) és a 2000/14/EK (Zajszint) irányelv követelményeinek és a lejjebb felsorolt harmonizált szabványok követelményeinek.

Gépek	Garantált hangteljesítményszint [dB(A)]	Mért hangteljesítményszint [dB(A)]
LG 504 elektromos	109	108

Alkalmazott harmonizált szabványok:

- EN500-1 +A1
- EN500-4

A következő harmonizált szabványokat alkalmaztuk:

- 2000/14/EC, VIII-as függelék
- 2004/108/EC

Az irányelvvel kapcsolatos tanúsító szervezet:
Mira, NoBo no.0888
Watling Street
Nuneaton
Warwickshire
CV10 0TU
UK

A műszaki dokumentáció meghatalmazott képviselője:
Emil Alexandrov
Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria
Ügyvezető igazgató:
Stijn Verherstraeten

Gyártó:
Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria
Hely és dátum:
Rousse, 2015-11-24

MI TO DÓ KFT

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

TOMIDÓ
KFT

TOMIDÓ KFT

© 2016 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 11 | 2016-04-07

Tartalmának engedély nélküli használata vagy másolása kivonatos formában is tilos. Vonatkozik ez mindenek előtt a fi gyelmeztető jelzésekre, a modell jelölésekre, az alkatrészszámokra és a műszaki rajzokra.

Atlas Copco

www.atlascopco.com